

PL WYRZYNARKA 600W

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ LUPĚNKOVÁ PÍLA 600 W

Návod k obsluze se záručním listem

SK PRIAMOČIARA PÍLA 600 W

Užívateľská príručka so záručným listom

LT SIAURAPJŪKLIS 600W

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV FIGŪRŽĀĢIS 600

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU DEKOPÍRFŰRESZ 600W

Használati Utasítás Garanciajeggyel

FR SCIE À CHANTOURNER 600W

Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie

ES SIERRA CALADORA 600W

Manual de Instrucciones con la carta de garantía

RO FERESTRĂU PENTRU DECUPAT 600W

Instrucțiunile de utilizare și certificat de garanție

NL DECOUPEERZAAG 600W

Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart

DE STICHSÄGE 600W

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

**PL**

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione

Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplecacyjnych bez uprzedniego powiadomienia

CZ

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno.

Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

SK

Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.

Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia.

LT

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.

LV

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta.

Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.

HU

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos

A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.

FR

Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite.

Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.

ES

Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido

Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso.

RO

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim

Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă.

NL

Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden.

De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling.

DE

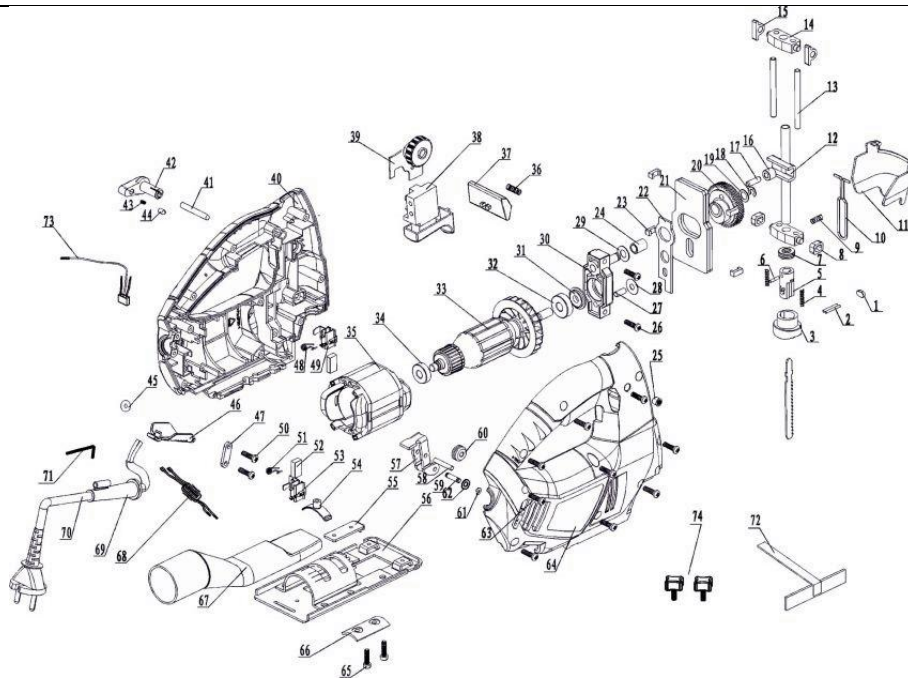
Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.

Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

KONTAKT:

/Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/ Contact:/ Contacto:/ Contact:/ Kontakt:
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl

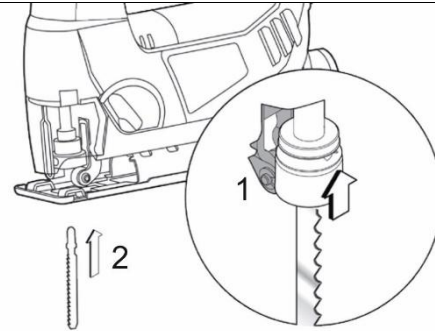




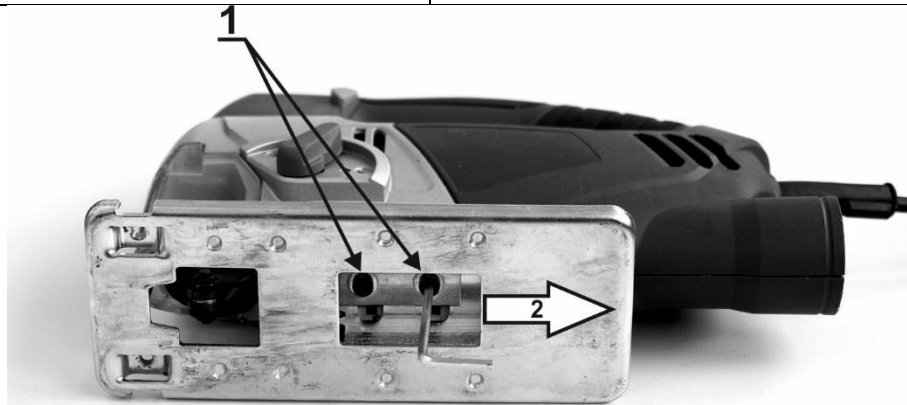
A



B



C



D

Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme



NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PRÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽÍVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTĪETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIĒGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ŰTMUTATÓT/ ORDRE: AVANT L'USAGE LIRE LE MODE D'EMPLOI/ INDICACIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES/ OBLIGATORIU: CITIŢI MANUALUL DE UTILIZARE/ BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING/ GEBOT: DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN



NAKAZ: UŻYWAĆ OCHRONNIKÓW SŁUCHU / POUŽÍVAJTE OCHRANU SLUCHU/ POUŽÍVAJTE CHRÁNIČE SLUCHU/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ LIETOJĖT DŽIRDĖS AIZSARDŽĪBAS LĪDZEKLUS/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON FŰLVÉDŐT/ ORDRE: UTILISER LA PROTECTION DE L'OUÏE/ USAR PROTECCIÓN PARA LOS OÍDOS/ TREBUIE SĂ FOLOSI-ŢI APARATE PENTRU PROTECŢIA AUZULUI/ GEHOORBESCHERMING GEBRUIKEN/ DER GEHÖRSCHUTZ IST ZU BENUTZEN



NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ NORĀDĪJUMS: NĒSĀJIET AIZSARGACĒNES/ UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET/ ORDRE: UTILISER LES LUNETTES DE PROTECTION/ INDICACIÓN: USAR LAS GAFAS DE PROTECCIÓN/ OBLIGATORIU: FOLOSIŢI OCHELARI DE PROTECŢIE/ BEVEL: DRAAG VEILIGHEIDSBRIL/ GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN



NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU DÝCHACÍCH CEST/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY NA OCHRANU DÝCHACÍCH CIEST/ PRIVALOMA: NAUDOTI KVĖPAVIMO TAKŲ APSAUGOS PRIEMONES/ PIEPRASIŲJUMS: IZMANTOT ELPCĒLU ATTIECĪGU AIZSARDZĪBU/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON LÉGŰTI VÉDELMI FELSZERELÉST/ ORDRE: UTILISER LES EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES VOIES RESPIRATOIRES/ INDICACIÓN: USAR LAS PROTECCIONES DE LAS VIAS RESPIRATORIAS/ OBLIGATORIU: UTILIZAŢI ECHIPAMENT DE PROTECŢIE A CĂILOR RESPIRATORII/ BEVEL: ADEMHALINGSAPPARATUUR GEBRUIKEN/ GEBOT: ATEMSCHUTZGERÄTE BENUTZEN



OSTRZEŻENIE: ZAGROŻENIA MECHANICZNE/ VAROVÁNÍ: MECHANICKÉ NEBEZPEČÍ/ VAROVANIE: MECHANICKÉ OHROZENIA/ JSPĚJIMAS: MECHANINIS PAVOJUS/ BRĪDINĀJUMS: MEHĀNISKIE RISKI/ FIGYELMEZTETÉS: MECHANIKAI VESZÉLYEK/ AVERTISSEMENT: DANGERS MECANQUES/ ADVERTENCIA: PELIGRO MECÁNICO/ AVERTISMENT: PERICOL MECANIC/ WAARSCHUWING: MECHANISCHE GEVAREN/ WARNUNG: MECHANISCHE RISIKEN



INFORMACJA: URZĄDZENIE W DRUGIEJ KLASIE OCHRONNOŚCI PRZECIWOPOŻAROWEJ/ INFORMACE: ZAŘIZENÍ POŽÁRNÍ BEZPEČNOSTNÍ TŘÍDY 2/ INFORMÁCIA: ZARIADENIE VYROBENÉ V 2. PROTIPOŽARNEJ OCHRANNEJ TRIEDE/ INFORMACIJA: JRENGINYS TURI ANTRĄ PRIEŠGAISRINĖS APSAUGOS KLASĖ/ INFORMĂCIJA: IERĪĶE IZGATAVOTA PRETUGUNS AIZSARDZĪBAS OTRĀJĀ KLASĖ/ TĂJĒKOZTATŌ: A BERENDEZÉS KETTES TŰZVÉDELMI OSZTĂLYŰ KIVITELBEN KĚSZŰLT/ INFORMATION: APPAREIL DANS LA DEUXIEME CLASSE DE PROTECTION CONTRE L'INCENDIE / INFORMACIÓN: EL APARATO DE SEGUNDA CLASE DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS/ INFORMATĲIE: APARAT DIN A DOUA CLASĂ DE PROTECŢIE CONTRA INCENDIILOR/ INFORMATIE: DE MACHINE VAN DE TWEED E BRANDBESCHERMINGSKLASSE/ INFORMATION: EIN GERĂT DER ZWEITEN BRANDSCHUTZKLASSE



ZAKAZ: NIE WYRZUCAĆ Z ODPADAMI BYTOWYMI/ ZĂKAZ: NEVYHAZUJTE S DOMOVNĪM ODPADEM/ ZĂKAZ: NEVYHADZUJTE DO KOMUNĂLNEHO ODPADU/ DRAUDŲIAMA: IŠMESTI SU BUITINĖMIS ATLIKĖKOMIS/ AIZLIEGUMS: NEIZSVIEST AR SADZĪVES ATKRITUMIEM/ TILALOM: TILOS A HĂZTARTĂSI HULLADĒKKAL EGYŰTT KIDOBNI/ INTERDICTION: NE PAS JETER AVEC LES DECHETS MENAGERS/ PROHIBICIŌN: NO TIRAR CON LA BASURA DOMĒSTICA/ INTERDICŢIE: NU ARUNCAŢI CU DEŞEURI MENAJERE/ VERBOD: GEEF ELEKTRISCH GEREEDSCHAP NIET MET HET HUISVUIJL MEE/ VERBOT: NIĤT MIT HAUSHALTSMŰLL ENTSORGEN



INFORMACJA O SPEŁNIENIU WYMAGAŃ ZASADNICZYCH PRZEPISŌW UNII EUROPEJSKIEJ/ INFORMACE O SPLNĚNĪ ZĂKLADNĪCH POŲADAVKŰ PŘEDPISŰ EVROPSKĚ UNIE/ INFORMĂCIA O SPLNĖNI POŲIADAVIEK PODSTATNŰCH PŘEDPISOV A NORIEM EURŌPSKEJ UNIE/ INFORMACIJA APIE ESMINIŰ EUROPOS SAJUNGOS ĮSTATYMŰ REIKALAVIMŰ/ INFORMĂCIJA PAR EIROPAS SAVIENĪBAS GALVENO NOTEIKUMU IEVĖROŠANU/ TĂJĒKOZTATŌ AZ EURŌPAI UNIŌS ALAPVETŌ ELŌIRĂSAINAK BETARTĂSĂRŌL/ INFORMATION SUR LA SATISFACTION AUX EXIGENCES PRINCIPALES DE DISPOSITIONS DE L'UNION EUROPĖENNE/ INFORMACIŌN SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS DE REGULACIONES BĂSICAS DE LA UE/ INFORMATĲIE CU PRIVIRE LA ÎNDEPLINIREA CERINŢELOR ESENTIALE ALE REGLEMENTĂRIILOR UNIUNII EUROPENE/ INFORMATIE DAT AAN DE VEREISTEN VAN DE BELANGRIJKSTE VOORSCHRIFTEN VAN DE EUROPESE UNIE IS VOLDAAN/ INFORMATION ÜBER DIE ERFÜLLUNG DER HAUPTANFORDERUNGEN DER EUROPĂISCHEN UNION



1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługi
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
13. Wykaz części do rysunku złożeniowego
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Deklaracja Zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy się skontaktować z Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informacja.

Ogólne Warunki Bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura. Szczegółowe warunki bezpieczeństwa dla opisanego urządzenia załączono do instrukcji.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazań i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazań zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcję bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazań bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

2. SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZENTWA

Bezpieczeństwo pracy z wyrzynarkami

To urządzenie przeznaczone jest do cięcia i wyrzynania w drewnie, metalu i tworzywie sztuczne. Przed użyciem należy przeczytać instrukcję, zapoznać się z rysunkami, specyfikacjami oraz z warunkami bezpieczeństwa pracy.

Nie stosować akcesoriów, które nie są zaprojektowane specjalnie do tego urządzenia i nie są przewidziane przez producenta.

Typ mocowania brzeszczotu musi odpowiadać mocowaniu urządzenia. Akcesoria o innym typie mocowania mogą spowodować nierównomierną pracę urządzenia, poluzowanie mocowania brzeszczotu i utratę kontroli nad urządzeniem.

Nie używać uszkodzonych akcesoriów. Każdorazowo przed użyciem sprawdzić, czy narzędzie nie jest uszkodzone (pęknięte, ukruszone itp.).

Zawsze stosować środki ochrony osobistej. Stosować osłony górnych dróg oddechowych, osłony oczu i środki ochrony słuchu.

Przewód zasilający powinien znajdować się zawsze z dala od brzeszczotu i części ruchomych urządzenia.

W przypadku możliwości kontaktu urządzenia z ukrytymi przewodami elektrycznymi bądź własnym przewodem zasilającym, trzymać urządzenie tylko za uchwyt z nieprzewodzącego materiału (tworzywo sztuczne).

Nigdy nie uruchamiać urządzenia z brzeszczotem skierowanym w swoją stronę (bądź stronę osoby trzeciej).

Podczas pracy z urządzeniem zawsze należy opuścić przednią osłonę brzeszczotu

Regularnie czyścić otwory wentylacyjne urządzenia.

Urządzenie wyposażone jest w podłączenie do odciągu wiórów i urobku. Należy stosować wyłącznie zgodne z urządzeniem odciągi wiórów.

UWAGA: Nawet jeśli maszyna jest eksploatowana zgodnie z Instrukcją Obsługi niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem urządzenia.

W szczególności występują następujące ryzyka:

•Uszkodzenie wzroku w przypadku używania wyrzynarki bez stosowania okularów ochronnych i/lub bez osłony brzeszczotu.

•Szkodliwe oddziaływanie pyłów w przypadku pracy w zamkniętym pomieszczeniu z niewłaściwie działającą instalacją wyciągową.

•Obrażenia ciała w przypadku zablokowania narzędzia roboczego lub przechwycenia odzieży, biżuterii czy włosów.

OPIS URZĄDZENIA

1 – włącznik główny, 2 – blokada włącznika, 3 – regulator prędkości, 4 – schowek na brzeszczoty, 5 – przełącznik trybu pracy

3. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Wyrzynarka DED7965 służy do podrzynania, wyrzynania i cięcia różnych materiałów (zależnie od użytego brzeszczotu): drewna, metalu i tworzyw sztucznych.

4. OGRANICZENIA UŻYCIA

Wyrzynarka DED7964 może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy". Wyrzynarka nie może być używana do cięcia i wyrzynania w nierównych powierzchniach, do których stopa urządzenia nie przylega w całości. W konstrukcji i budowie urządzenia nie przewidziano zastosowania go do celów profesjonalnych / zarobkowych oraz do prac w budownictwie. Wyrzynarka przeznaczona jest dla majsterkowiczów i użytku przydomowego. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z

Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych a Deklaracja Zgodności traci ważność.

5. DANE TECHNICZNE

Typ maszyny	Wyrzynarka
Silnik elektryczny	Komutatorowy jednofazowy
Napięcie pracy [V/Hz]	230, 50-
Moc znamionowa silnika [W]	600
Ilość skoków (bez obciążenia)	800-2600
Maksymalna głębokość cięcia w drewnie [mm]	65
Typ mocowania brzeszczotu	T
Emisja hałasu:	
- Lwa [dB(A)]	91,9
- niepewność pomiaru (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
- niepewność pomiaru (Kpa) [dB(A)]	3
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochronności	II
Poziom drgań na rękojeści:	
- a [m/s ²]	13,8
- niepewność pomiaru (K _a) [m/s ²]	1,5
Masa urządzenia	2,1

6. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Uwaga: Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana brzeszczotu, regulacja stopy należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

W celu przygotowania wyrzynarki do pracy należy:

Zamontować brzeszczot odpowiedni do obrabianego materiału (np. brzeszczot do drewna, brzeszczot do metalu). W celu zamontowania brzeszczotu przesunąć blokadę uchwytu w górę (rys. C, 1), wsunąć brzeszczot (rys. C, 2) i zwolnić blokadę. Sprawdzić, czy brzeszczot jest właściwie osadzony: spróbować go wyciągnąć ręcznie i upewnić się, że nie wypadnie z uchwytu.

Ustawić żądany kąt nachylenia stopy - kluczem ampulowym poluzować śruby mocujące stopę (rys. D, 1), przesunąć stopę lekko do tyłu (rys. D, 2) i obrócić celem ustawienia żadanego kąta.

Dosunąć stopę w kierunku brzeszczotu, aby zapadki blokujące ustawiły się we właściwej pozycji, dokręcić śruby blokujące kluczem ampulowym.

Za pomocą dołączonego do urządzenia króćca podłączyć odciąg wiórów.

Przełącznikiem podrzynania (rys. B, 4) ustawić żądany tryb cięcia: bez podrzynania (pozycja „0”: precyzyjne cięcie) lub jeden z 3 stopni podrzynania (pozycje od „1” do „3”: szybkie cięcie). W trybie podrzynania brzeszczot będzie wykonywał ruchy oscylacyjne góra-dół a także będzie wykonywał ruchy oscylacyjne przód-tył.

7. PODŁĄCZENIE DO SIECI

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

8. WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Aby rozpocząć pracę urządzeniem należy wcisnąć przycisk uruchamiający (rys. B, 1).

Uwaga! Wyrzynarka jest wyposażona w przycisk blokady umożliwiający pracę ciąglą (rys. B, 2) – w tym trybie nie jest wymagane ciągłe trzymanie przycisku uruchamiającego. Wyrzynarka rozpocznie pracę.

9. UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Pracę zawsze należy rozpoczynać nie dotykając końcówką roboczą do materiału. Brzeszczot wyrzynarki wprowadzić w obrabiany materiał od jego brzegu i wykonać żądane cięcie. Nie przeciążać urządzenia poprzez zbyt mocne popychanie na przód. Częstotliwość oscylacji brzeszczotu można regulować pokrętełkiem umieszczonym na górze urządzenia (rys. B, 3). W zależności od wybranego trybu pracy wyrzynarką można wyrzynać lub podrzynać materiał. W trybie podrzynania brzeszczot będzie wykonywał ruchy oscylacyjne góra-dół a także będzie wykonywał ruchy oscylacyjne przód-tył.

Kończenie pracy

Odsunąć końcówkę roboczą od materiału. Zwolnić włącznik, powróci on wtedy do pozycji „wyłączony”. Poczekać aż końcówka robocza zatrzyma się samoczynnie. Wyjąć wtyczkę z gniazdka aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

10. BIEŻĄCE CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE

Uwaga: Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana końcówki roboczej, regulacja stopy, należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Zmiana położenia osłony tarczy

Odgąć uchwyt blokady osłony. Obrócić osłonę i ustawić w żądanej pozycji. Dogąć uchwyt blokady, blokując osłonę tarczy.

Przed każdym uruchomieniem:

•Sprawdzić stan przewodu zasilającego;

•Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsłonić/oczyścić szmatką lekko zwilżoną wodą; Po każdym użyciu:

•Nacisnąć na tylną część włącznika, powróci on wtedy do pozycji „wyłączony”. Poczekać aż końcówka robocza zatrzyma się samoczynnie;

•Wyjąć wtyczkę z gniazdka aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

Części zamienne i akcesoria

Uwaga: części zamienne i akcesoria nie stanowią kompletacji urządzenia, możliwe jest ich dokupienie.

DED79651 – brzeszczoty do drewna (2 szt.), DED79652 – brzeszczoty do metalu (2 sztuki)

11. SAMODZIELNE USUWANIE USTEREK

Uwaga: przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania i upewnić się, że nie działa.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Uszkodzony włącznik	Wymienić włącznik na nowy – przekazać urządzenie do serwisu.
	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Zużyte szczotki. Wymienić na nowe – przekazać urządzenie do serwisu.
	Czuć zapach spalonej izolacji	Silnik wymaga naprawy – przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyta końcówka robocza	Wymienić końcówkę roboczą na nową.

12. KOMPLETACJA URZĄDZENIA, UWAGI KOŃCOWE

Opakowanie powinno zawierać:

Wyrzynarka DED7964 – 1 sztuka, brzeszczot do drewna – 1 sztuka, brzeszczot do metalu – 1 sztuka, klucz ampulowy – 1 sztuka, końcówka do podłączenia króćca odciążu wiórów – 1 sztuka

Uwagi końcowe

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawę wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

13. WYKAZ CZĘŚCI DO RYSUNKU ZŁOŻENIOWEGO

1	Ostona plastikowa	38	Włącznik
2	Trzpień	39	Regulator obrotów
3	Ostona plastikowa	40	Obudowa lewa
4	Sprężyna	41	Trzpień
5	Tulejka	42	Przełącznik
6	Sprężyna	43	Sprężyna
7	Pierścień przeciwpływowy	44	Kulka stalowa
8	Blokada mocowania	45	Podkładka
9	Sprężyna	46	Ostona schowka
10	Ostona stalowa	47	Błaszka
11	Ostona plastikowa	48	Sprężyna szczotkotrzymacza
12	Trzpień	49	Szczotkotrzymacz lewy
13	Rurka	50	Śruba
14	Mocowaniem rurek	51	Sprężyna szczotkotrzymacza
15	Podstawa mocowania rurek	52	Szczotka elektrografitowa
16	Tulejka	53	Szczotkotrzymacz prawy
17	Trzpień	54	Błaszka
18	Sejer	55	Mocowanie stopy
19	Podkładka	56	Stopa robocza
20	Koło zębate z mimośrodem	57	Wspornik
21	Wspornik mimośrodowy	58	Trzpień
22	Błaszka podnosząca	59	Trzpień
23	Trzpień	60	Rolka
24	Tulejka	61	Segger
25	Ostona	62	Podkładka
26	Śruba	63	Śruba

27	Trzpień	64	Obudowa prawa
28	Podkładka	65	Śruba
29	Podkładka	66	Błaszka mocująca
30	Korpus przekładni	67	Wyrzutnik
31	Podkładka	68	Cewka
32	Łożysko	69	Odgietka
33	Wirnik	70	Przewód zasilający
34	Łożysko	71	Klucz ampulowy
35	Stojan	72	Prowadnica
36	Spreżyna przełącznika	73	Czujnik
37	Przełącznik	74	Pokrętko

14. INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O POZBYWANIU SIĘ URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku

podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki użytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych. Prawidłowa utylizacja odpadów umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.



1. Fotografie a obrázky
2. Podrobné předpisy bezpečnosti práce
3. Určení přístroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Zapojení do sítě
8. Zapnutí zařízení
9. Používání zařízení
10. Běžné servisní činnosti
11. Samostatné odstraňování defektů
12. Kompletace stroje, závěrečné poznámky
13. Seznam součástí podle výkresu sestavení
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

Prohlášení o shodě je přiloženo k přístroji jako samostatný dokument. V případě, že Prohlášení o shodě chybí, kontaktujte prosím společnost Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní pokyny byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka. Podrobné bezpečnostní pokyny pro popsané zařízení byly přiloženy k návodu.

POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznamte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchvejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledně dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předajte jí také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchvejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

2. PODROBNÉ PŘEDPISY BEZPEČNOSTI PRÁCE

Bezpečnost práce s lupénkovými pilami

- **Toto zařízení je určeno pro řezání a vyřezávání ve dřevě, kovu a umělé hmotě. Před použitím si přečtěte návod, seznamte se s výkresy, specifikacemi a zásadami**
- **bezpečnosti práce.**
- **Nepoužívejte příslušenství, které není navrženo speciálně pro toto zařízení a které nepředpokládá výrobce.**

- **Typ upnutí pilového listu musí odpovídat upnutí zařízení. Příslušenství s jiným typem upnutí může způsobit nepravdělnou práci zařízení, uvolnění upnutí pilového listu a ztrátu kontroly nad zařízením.**
- **Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před každým použitím zkontrolujte, zda nářadí není poškozeno (prasknuté, vydrolené atp.).**
- **Vždy používejte osobní ochranné prostředky. Používejte ochranné prostředky horních cest dýchacích, očí a sluchu.**
- **Napájecí kabel se musí vždy nacházet v dostatečné vzdálenosti od pilového listu a rotujících částí zařízení.**
- **V případě možného kontaktu zařízení se zakrytými elektrickými vodiči nebo vlastním napájecím kabelem držte zařízení pouze za rukojeť z nevodivého materiálu (umělá**

- **hmota).**
- **Nikdy nezapínejte zařízení s pilovým listem nasměrovaným proti sobě (nebo směrem k třetí osobě).**
- **Při práci se zařízením vždy spusťte přední kryt pilového listu.**
- **Pravidelně čistěte větrací otvory zařízení.**
- **Zařízení je vybaveno přípojkou pro odtah pilin a odpadu. Používejte výlučně odtah pilin shodný se zařízením.**

UPOZORNĚNÍ: Přestože stroj používáte v souladu s návodem k obsluze, nelze zcela vyloučit určitý rizikový faktor spojený s konstrukcí a určením zařízení.

Zejména vznikají následující rizika:

- **Poškození zraku v případě používání lupénkové pily bez ochranných brýlí a/nebo bez krytu pilového listu.**
- **Škodlivý účinek prachu při práci v uzavřeném prostoru s nedostatečně fungujícím odtahovým zařízením.**
- **Typický úraz v případě zaseknutí pracovního nástroje nebo zachycení oblečení, bižuterie nebo vlasů.**

POPIS ZAŘÍZENÍ

1 – hlavní spínač, 2 – blokovací tlačítko spínače, 3 – regulátor rychlosti, 4 – schránka na pilový list, 5 – přepínač provozního režimu

3. URČENÍ PŘÍSTROJE

Lupénková pila DED7965 slouží k podřezávání, vyřezávání a dělení různých materiálů (v závislosti na použitém pilovém listu): dřeva, kovu a umělé hmoty.

4. OMEZENÍ POUŽITÍ

Lupénkovou pilu DED7964 můžete používat pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami“. Lupénkovou pilu nepoužívejte pro řezání a vyřezávání nerovných ploch, na kterých základna zařízení nepřiléhá úplně. Konstrukce a stavba zařízení nepředpokládá použití pro výdělečné/profesionální účely a pro práce ve stavebnictví. Lupénková pila je určena pro domácí kutily a hobby použití.

Samovolné změny v mechanické a elektrické konstrukci, všechny modifikace, postupy při obsluze, které nebyly popsány v Návodu k obsluze, budou považovány za bezprávné a jejich důsledkem je okamžitá ztráta záručních práv, a Prohlášení o shodě ztrácí platnost. Používání, které není v souladu s určením anebo s Návodem k obsluze, má za důsledek okamžitou ztrátu Záručních práv a ztrátu platnosti Prohlášení o shodě.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Druh stroje	Lupénková pila 600 W
Elektrický motor	jednofázový komutátorový
Provozní napětí [V/Hz]	230, 50~
Jmenovitý výkon motoru [W]	600
Počet zdvihů (bez zatížení)	800-2600
Maximální hloubka řezu do dřeva [mm]	65
Typ upnutí pilového listu	T
Emise hluku:	
- Lwa [dB(A)]	91,9
- nejistota měření (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
- nejistota měření (Kpa) [dB(A)]	3
Stupeň ochrany	IP20
Třída ochrany	II
Úroveň vibrací na rukojeti:	
- a [m/s ²]	13,8
- nejistota měření (Ka) [m/s ²]	1,5
Hmotnost přístroje	2,1

6. PŘÍPRAVA K PRÁCI

Upozornění: Všechny servisní činnosti, jako jsou výměna pilového listu, seřízení základny, provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Chcete-li připravit lupénkovou pilu k práci, proveďte:

Namontujte pilový list vhodný pro obráběný materiál (např. pilový list na dřevo, pilový list na kov). Abyste namontovali pilový list, přesuňte pojistku rukojeti nahoru (obr. C, 1), zasuňte pilový list (obr. C, 2) a uvolněte pojistku. Zkontrolujte, zda je pilový list dobře nasazen: zkuste jej vytáhnout ručně a ujistěte se, že nevypadává z rukojeti.

Nastavte požadovaný úhel sklonu základny – imbusovým klíčem povolte šrouby připevňující základnu (obr. D, 1), přesuňte základnu opatrně dozadu (obr. D, 2) a otočte, abyste nastavili požadovaný úhel.

Přisuňte základnu k pilovému listu, aby se blokovací kolíčky nastavily do správné polohy, utáhněte upevňovací šrouby imbusovým klíčem.

Pomocí adaptéru přiloženého k zařízení připojte odtah pilin.

Přepínačem dělení (obr. B, 4) nastavte požadovaný režim dělení: bez podřezávání (položka „0“: přesné dělení) nebo jeden ze 3 stupňů podřezávání (položky od „1“ do „3“: rychlé dělení). V režimu podřezávání bude pilový list provádět oscilační pohyby nahoru-dolů a také bude provádět oscilační pohyby dopředu-dozadu.

7. ZAPOJENÍ DO SÍTĚ

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žily nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přefezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

8. ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Abyste mohli začít pracovat se zařízením, stiskněte spínač (obr. B, 1).

Upozornění! Lupénková pila je vybavena blokovacím tlačítkem umožňujícím nepřetržitou práci (obr. B, 2) – v tomto režimu však nemusíte stále držet spínač. Lupénková pila zahájí práci.

9. POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Práci vždy začněte, aniž byste se dotkli pracovním nástrojem materiálu. Pilový list lupénkové pily zaveďte do obráběného materiálu od jeho okraje a proveďte požadovaný řez. Nepřetěžujte zařízení příliš silným tlakem dopředu. Frekvenci oscilace pilového listu můžete upravovat knoflíkem umístěným v horní části zařízení (obr. B, 3). V závislosti na vybraném provozním režimu můžete lupénkovou pilou vyřezávat nebo podřezávat materiál. V režimu podřezávání bude pilový list provádět oscilační pohyby nahoru-dolů a také bude provádět oscilační pohyby dopředu-dozadu.

Ukončení práce

Odsuňte pracovní nástavec od materiálu, uvolněte spínač, vrátí se pak do polohy „vypnuto“. Počkejte, až se pracovní nástavec sám zastaví. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, aby nedošlo k náhodnému zapnutí neoprávněnými osobami nebo při přenášení.

10. BĚŽNÉ SERVISNÍ ČINNOSTI

Upozornění: Upozornění: Všechny servisní činnosti, jako jsou výměna pracovního nástavce, seřízení základny, provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Změna polohy krytu kotouče

Odehňte plíšek pojistky krytu. Otočte kryt a nastavte do požadované polohy. Přihněte plíšek pojistky a zablokujte tak kryt kotouče.

Před každým zapnutím:

Zkontrolujte stav napájecího kabelu;

Zkontrolujte, zda větrací otvory motoru nejsou zakryté nebo zašpiněné. Bude-li třeba, odkryjte / vyčistěte hadříkem lehce navlhčeným vodou;

Po každém použití:

Stiskněte zadní část spínače, vrátí se do polohy „vypnuto“. Počkejte, až se pracovní nástavec sám zastaví;

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, aby nedošlo k náhodnému zapnutí neoprávněnými osobami nebo při přenášení.

Zařízení uchovávejte na místě mimo dosah dětí, pokud možno v originálním obalu.

Náhradní díly a příslušenství

Upozornění: náhradní díly a příslušenství nejsou v sadě zařízení, lze je dokoupit. DED79651 – pilové listy na dřevo (2 kusy), DED79652 – pilové listy na kov (2 kusy)

11. SAMOSTATNÉ ODSTRAŇOVÁNÍ DEFEKTŮ



Upozornění: Všechny servisní činnosti jako výměna kotouče, změna polohy pomocné rukojeti, úprava polohy krytu kotouče provádějte při vytažené zástrčce ze zásuvky.

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo poškozen	Zatlačte hlouběji zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí napětí. V případě, že je napájecí kabel poškozen, odevzdejte zařízení do servisu.
	V zásuvce není napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se neaktivovala pojistka.
	Poškozený spínač	Vyměňte spínač za nový – odevzdejte zařízení do servisu.
	Motor nemá výkon, těžko se rozbíhá	Opotřebené kartáče. Vyměňte za nové – odevzdejte zařízení do servisu.
	Je cítit zápach spálené izolace	Motor vyžaduje opravu – odevzdejte zařízení do servisu.
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Profoukněte stlačeným vzduchem.
Velmi nízká efektivita provozu	Opotřebený pracovní nástavec	Vyměňte pracovní nástavec za nový.

12. KOMPLETACE STROJE, ZÁVĚREČNÉ POZNÁMKY

Balení musí obsahovat: Lupénková pila DED7964 – 1 kus, pilový list na dřevo – 1 kus, pilový list na kov – 1 kus, imbusový klíč – 1 kus, hrdlo pro připojení adaptéru odtahu pilin – 1 kus,

Závěrečné poznámky

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

13. SEZNAM SOUČÁSTÍ PODLE VÝKRESU SESTAVENÍ

1	Plastový kryt	38	Spínač
2	Kolíček	39	Regulátor otáček
3	Plastový kryt	40	Levý korpus
4	Pružina	41	Kolíček
5	Pouzdro	42	Přepínač
6	Pružina	43	Pružina
7	Protiprachový kroužek	44	Ocelová kulička
8	Tlačítko upnutí	45	Podložka
9	Pružina	46	Kryt schránky
10	Ocelový kryt	47	Plíšek
11	Plastový kryt	48	Pružina držáku kartáče
12	Kolíček	49	Držák kartáče levý
13	Trubka	50	Šroub
14	Upevnění trubek	51	Pružina držáku kartáče
15	Základna upevnění trubek	52	Elektrografitový kartáč
16	Pouzderko	53	Držák kartáčů pravý
17	Kolíček	54	Plíšek
18	Ségrovka	55	Upevnění základny
19	Podložka	56	Pracovní základna
20	Ozubené kolo s výstředníkem	57	Vzpěra
21	Konzola výstředníku	58	Kolíček
22	Ohybací plíšek	59	Kolíček
23	Kolíček	60	Váleček
24	Pouzderko	61	Ségrovka
25	Kryt	62	Podložka
26	Šroub	63	Šroub
27	Kolíček	64	Pravý korpus
28	Podložka	65	Šroub
29	Podložka	66	Upevňovací plíšek
30	Tělo převodovky	67	Vyhazovač
31	Podložka	68	Cívka
32	Ložisko	69	Tvarovka
33	Ventilátor	70	Napájecí kabel
34	Ložisko	71	Imbusový klíč
35	Stojan	72	Vodící lišta
36	Pružina přepínače	73	Čidlo
37	Přepínač	74	Knoflík

14. INFORMACE PRO UŽIVATELE O LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

(týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně.

Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Překlad originálního návodu



- Obrázky a nákresy
- Podrobné predpisy bozop
- Zamýšľané použitie zariadenia
- Obmedzenie používania
- Technické parametre
- Príprava na prácu/používanie
- Pripojenie k. el sieti
- Zapínanie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežné obslužné činnosti
- Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
- Diely zariadenia, záverečné poznámky

13. Zoznam dielov na schematicom nákrese

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

Vyhlasenie o zhode bola pripojené k príručke ako samostatný dokument.

V prípade, ak Vyhlasenie o zhode chýba, kontaktujte spoločnosť Dedra-Exim Sp. z o.o.

Všeobecné podmienky bezpečnosti sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra. Podrobné bezpečnostné podmienky týkajúce sa tohto zariadenia sú pripojené k príručke.

POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu. Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošivačky

POZOR Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti

2. PODROBNÉ PREDPISY BOZP

Bezpečnosť pri práci s priamočiarimi píliami

- Toto zariadenie je určené na pílenie a vypilovanie dreva, kovu a plastov. Pred použitím sa oboznámte s príručkou, technickými výkresmi, špecifikáciami a s podmienkami
- bezpečnosti pri práci.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je navrhnuté špeciálne pre toto zariadenie, a ktoré výrobca nepredpokladal a neodsúhlasil.
- Typ upevnenia pilového plátku musí byť kompatibilný s typom upevnenia zariadenia. Príslušenstvo s iným upevnením môžu spôsobiť nerovnomernú prácu zariadenia, uvoľnenie upevnenia a stratu kontroly nad zariadením.
- Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Vždy pred každým použitím skontrolujte, či náradie nie je poškodené (puknuté, prasknuté ap.).
- Vždy používajte osobné ochranné prostriedky. Používajte ochranu horných dýchacích ciest, kryt očí a ochranu sluchu.
- Napájací kábel sa vždy musí nachádzať čo najďalej od pilového plátku a od pohyblivých častí zariadenia.
- Vzhľadom k tomu, že môže dôjsť k neplánovanému kontaktu zariadenia s ukrytými elektrickými káblami alebo s vlastným napájacím káblom, zariadenie vždy držte iba za rukoväť z nevodivého materiálu (plast).
- Zariadenie nikdy nespúšťajte s vloženým pilovým plátkom nasmerovaným na seba (alebo na inú osobu).
- Keď so zariadením pracujete, vždy používajte predný kryt pilového plátku.
- Pravidelne čistite vetracie otvory zariadenia.
- Zariadenie má otvor na pripojenie odsávacieho systému na odsávanie pilín. Používajte iba také odsávacie systémy, ktoré sú kompatibilné so zariadením.

POZOR: Ale predsa, hoci sa zariadenie používa v súlade s užívateľskou príručkou, nie je možné úplne odstrániť riziko súvisiace s konštrukciou a účelom zariadenia.

Sú to predovšetkým nasledujúce riziká:

- Poškodenie zraku v prípade použitia priamočiarnej píly bez používania ochranných okuliarov a/alebo bez krytu pilového plátku.
- Škodlivý účinok prachu v prípade práce v zatvorenej miestnosti s nesprávne fungujúcim odsávaním alebo vetraním.
- Telesný úraz v prípade zablokovania pracovného nástroja alebo zachytenia odevu, bižutérie alebo vlasov.

OPIS ZARIADENIA

1 – hlavný zapínač, 2 – blokáda zapínača, 3 – regulátor rýchlosti, 4 – puzdro na plátky, 5 – prepínanie režimu práce

3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE ZARIADENIA

Priamočiara píla DED7965 je určená na pílenie a vypilovanie v rôznych materiáloch (podľa použitého plátku): dreve, kove a v plastoch.

4. OBMEDZENIE POUŽÍVANIA

Priamočiara píla DED7964 sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“. Priamočiara píla sa nemôže používať na pílenie a vypilovanie nerovných povrchov, ku ktorým plocha zariadenia úplne neprilieha. Zariadenie nie je navrhnuté ani vyrobené na profesionálne / zárobkové použitie ani na použitie v stavebníctve. Priamočiara píla je určená pre domácich majstrov a na domáce použitie.

Akékoľvek neautorizované zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, vykonávanie obslužných činností, ktoré nie sú opísané v Príručke, a nedodržiavanie pokynov a odporúčaní, ktoré sú v príručke uvedené, sú zakázané, v opačnom prípade udelená Záruka prestáva okamžite platiť. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite stratí udelená záruka a vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

5. TECHNICKÉ PARAMETRE

Typ stroja	Priamočiara píla 600 W
------------	------------------------

Elektromotor	Komutátorový, jednofázový
Pracovné napätie [V/Hz]	230, 50~
Menovitý príkon motora [W]	600
Počet zdvihov (bez záťaže)	800-2600
Maximálne hĺbka pílenia do dreva [mm]	65
Typ upevnenia pilových plátkov	T
Hlučnosť:	
- L _{wa} [dB(A)]	91,9
- odchýlka (nepresnosť) merania [K _{wa}] [dB(A)]	3
- L _{pa} [dB(A)]	80,9
- odchýlka (nepresnosť) merania [K _{pa}] [dB(A)]	3
Stupeň ochrany	IP20
Trieda ochrany	II
Úroveň vibrácií na rukoväti:	
- a [m/s ²]	13,8
- odchýlka (nepresnosť) merania [K _a] [m/s ²]	1,5
Hmotnosť zariadenia	2,1

6. PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE

Pozor: Všetky obslužné činnosti, také ako výmena pilového plátku, nastavenie plochy, vykonávajú iba vtedy, keď je zástrčka napájacieho kábla zariadenia vyťahaná z el. zásuvky.

Postup prípravy priamočiarnej píly na prácu:

Upevnite pilový plátok podľa obrábaného materiálu (napr. pilový plátok na drevo, pilový plátok na kov). Keď chcete vložiť plátok, presuňte blokádu držiaka dohora (obr. C, 1), vsuňte pilový plátok (obr. C, 2) a uvoľnite blokádu. Skontrolujte, či je pilový plátok náležite upevnený: skúste ho najprv ručne vyťahovať a uistite sa, či nevypadáva z držiaka.

Nastavte požadovaný uhol sklonu plochy – inbusovým kľúčom povoľte upevňujúce skrutky plochy (obr. D, 1), plochu presuňte trochu dozadu (obr. D, 2) a otočte tak, aby ste nastavili požadovaný uhol.

Prisuňte plochu smerom k pilovému plátku, aby blokujúce západky zapadli v správnej polohe, a inbusovým kľúčom dotiahnite blokujúce skrutky.

Pomocou adaptéra, ktorý je súčasťou súpravy zariadenia, pripojte odsávač pilín.

Prepínačom režimu práce (obr. B, 4) nastavte požadovaný režim pílenia: bez oscilácie (poloha „0“: presné pílenie) alebo jeden z 3 úrovní oscilácie (polohy od „1“ do „3“: rýchle pílenie). V režime s osciláciou pilový plátok vykonáva dodatočné oscilačné pohyby smerom hore-dole a tiež oscilačné pohyby smerom dopredu-dozadu.

7. PRIPOJENIE K. EL SIETI

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolujte, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predžovacky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700-1400	1	10
1400-2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. ZAPÍNANIE ZARIADENIA

Keď chcete zariadenie spustiť, stlačte tlačidlo spustenia (obr. B, 1).

Pozor! Priamočiara píla má tlačidlo blokády, ktoré umožňuje zapnúť neustálu prácu (obr. B, 2) – keď je blokáda stlačená, nemusíte stále stlačiť spúšťacie tlačidlo. Priamočiara píla sa spustí.

9. POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Pred tým, než začnete vykonávať prácu, zariadenie vždy najprv spustíte bez záťaže, tzn. tak, aby sa pracovná koncovka nedotýkala obrábaného materiálu. Priložte pilový plátok k okraju obrábaného materiálu a vykonajte požadovaný rez. Zariadenie nepreťažuje príliš silným tlačením dopredu. Frekvencia oscilácie plátku sa dá nastaviť kolieskom, ktoré je umiestnené na vrchnej strane zariadenia (obr. B, 3). Podľa vybraného režimu práce priamočiara píla môže odpiľovať alebo vypilovať daný materiál. V režime s osciláciou pilový plátok vykonáva dodatočné oscilačné pohyby smerom hore-dole a tiež oscilačné pohyby smerom dopredu-dozadu.

Ukončenie práce

Odsuňte pracovnú koncovku od materiálu. Uvoľnite zapínač, vráti sa do polohy „vypnutý“. Počkajte, kým sa pracovná koncovka sama úplne zastaví. Vyberte zástrčku z el. zásuvky, aby ste predišli náhodnému spusteniu nepovolnou osobou alebo počas prenášania.

10. PRIEBEŽNÉ OBSLUŽNÉ ČINNOSTI

Pozor: Všetky obslužné činnosti, také ako výmena pracovnej koncovky, nastavenie plochy, vykonávajú iba vtedy, keď je zástrčka napájacieho kábla zariadenia vyťahaná z el. zásuvky.

Zmena polohy krytu kotúča

Vyhňte držiak blokády krytu. Obráťte kryt a nastavte v požadovanej polohe. Kryt kotúča zablokuje v danej polohe a dotiahne držiak blokády.

Pred každým spustením:

Skontrolujte stav napájacieho kábla;

Skontrolujte, či nie sú vetracie otvory motora niečím zakryté alebo zašpinené. Ak je to potrebné odkryte/očistite handrou jemne navlhčenou vodou;

Po každom použití:

Stlačte zadnú čas zapínača, prepne sa do polohy „vypnutý“. Počkajte, kým sa pracovná koncovka sama úplne zastaví; Vyberte zástrčku z el. zásuvky, aby ste predišli náhodnému spusteniu nepovolanej osoby alebo počas prenášania. Zariadenie uchovávajte na mieste mimo dosahu detí, nakoľko je to možné v originálnom obale.

Náhradné diely a príslušenstvo

Pozor: náhradné diely a príslušenstvo nie sú súčasťou vybavenia zariadenia, môžete si ich dokúpiť samostatne.

DED79651 – pílové plátky na drevo (2 ks), DED79652 – pílové plátky na kov (2 ks)

11. SAMOSTATNÉ ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH A PROBLÉMOV

Pozor: predtým než začnete samostatne odstraňovať nejakú poruchu, zariadenie odpojte od el. napätia a skontrolujte, či sa nedá spustiť.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak objavíte, že je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v el. zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený zapínač	Vymeňte zapínač na nový – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko	Opotrebované kefy. Vymeňte na nové – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
Motor sa prehrieva	Cítiť zápach spálenej izolácie	Motor sa musí opraviť – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Upchané vetracie otvory	Prefúkajte stlačeným vzduchom.
Efektívnosť práce je veľmi nízka	Opotrebovaná pracovná koncovka	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

12. DIELY ZARIADENIA, ZÁVEREČNÉ POZNÁMKY

Balenie má obsahovať: Priamočiara píla DED7964 – 1 ks, pílový plátok na drevo – 1 ks, pílový plátok na kov – 1 ks, inbusový kľúč – 1 ks, adaptér na pripojenie odsávacieho systému – 1 ks

Záverečné poznámky

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Priložte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

13. ZOZNAM DIELOV NA SCHEMATICKOM NÁKRESE

1	Plastový kryt	38	Zapínač
2	Čap	39	Regulátor otáčok
3	Plastový kryt	40	Ľavý plášť
4	Pružina	41	Čap
5	Hrdlo	42	Prepínač
6	Pružina	43	Pružina
7	Protiprachový krúžok	44	Oceľová guľôčka
8	Blokáda upevnenia	45	Podložka
9	Pružina	46	Kryt schránky
10	Oceľový kryt	47	Pliešok
11	Plastový kryt	48	Pružina držiaka zberača
12	Čap	49	Ľavý zberač
13	Rúrka	50	Skrutka
14	Upevnenie rúrok	51	Pružina držiaka zberača
15	Podstavec upevnenia rúrok	52	Uhlíková kefa
16	Hrdlo/objímka	53	Pravý zberač
17	Čap	54	Pliešok
18	Poistný krúžok	55	Upevnenie pätky
19	Podložka	56	Pracovná stopa
20	Ozubené koleso s výstredníkom	57	Vzpera
21	Vzpera výstredníka	58	Čap
22	Zdvíhací pliešok	59	Čap
23	Čap	60	Valček
24	Hrdlo/objímka	61	Poistný krúžok
25	Kryt	62	Podložka
26	Skrutka	63	Skrutka
27	Čap	64	Pravý plášť
28	Podložka	65	Skrutka
29	Podložka	66	Upevňujúci pliešok
30	Korpus prevodu	67	Vyhadzovač
31	Podložka	68	Cievka
32	Ložisko	69	Priechodka
33	Rotor	70	Napájací kábel

34	Ložisko	71	Inbusový kľúč
35	Stojan	72	Vodidlo
36	Pružina prepínača	73	Snímač
37	Prepínač	74	Koliesko

14. INFORMÁCIE PRE UŽIVATEĽOV K LIKVIDÁCIÍ ELEKTRICKÝCH ALEBO ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

(tykajúce sa domácností)



Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorňuje, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektrickými/elektronickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Preklad originálneho návodu



1. Nuotraukos ir schemas
2. Detalios darbo saugos taisyklės
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Pasiruošimas darbui
7. Prijungimas prie elektros tinklo
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji priežiūros veiksmai
11. Savarankiškas gedimų šalinimas
12. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos
13. Dalių iš montavimo schemos sąrašas
14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

Atitiktis deklaracija yra pridedama prie prietaiso kaip atskiras dokumentas. Jei Atitiktis deklaracijos nebūtų, prašome susisiekti su Dedra-Exim Sp. z o.o.

Bendrosios saugos sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra. Detaliosios saugos sąlygos šiam įrenginiui buvo pridėtos prie instrukcijos.

DEMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitiktis deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

DEMESIO Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploataavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitiktis deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitiktis deklaraciją naudojimui ateityje.

2. DETALIOS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

Darbo su siaurapjūkliais sauga

• Šis įrenginys yra skirtas medienos, metalo ir plastiko pjovimui. Prieš pradėdami darbą, būtina perskaityti instrukciją, susipažinti su schemomis, specifikacijomis ir darbo saugos sąlygomis.

- Draudžiama naudoti priedus, kurie nebuvo suprojektuoti specialiai šiam įrenginiui ir neturi gamintojo rekomendacijų.
- Geležties tvirtinimo tipas privalo atitikti įrenginio tvirtinimą. Naudojant priedus su kitu tvirtinimu, įrenginys gali dirbti netolygiai, geležtė gali iškristi ir vartotojas gali prarasti kontrolę.
- Draudžiama naudoti pažeistus priedus. Kiekvieną kartą prieš panaudojimą būtina patikrinti, ar priedas nėra sugadintas (skilęs arba kitaip pažeistas)..
- Visuomet reikia naudoti asmeninės apsaugos priemones. Naudoti viršutini kvėpavimo takų, akių ir klausos apsaugos priemones.
- Maitinimo laidas visuomet turi būti toli nuo geležties ir judančių įrenginio dalių.

>2300	2,5	16
-------	-----	----

8. PRIETAISO JUNGIMAS

Norint pradėti darbą su įrenginiu, reikia paspausti įjungiklį (pav. B, 1). Dėmesio! Siaurapjūklis turi blokavimo mygtuką, leidžiantį dirbti be pertraukos (pav. B, 2) – šiame režime nebūtina nuolat laikyti paspaustą įjungimo mygtuką. Siaurapjūklis pradės darbą.

9. PRIETAISO NAUDOJIMAS

Darbą visuomet reikia pradėti neliečiant darbinio antgalio apdirbamos medžiagos. Siaurapjūklio geležtę įvesti į apdirbamą medžiagą nuo jos krašto ir atlikti norimą pjovimą. Neperkrauti įrenginio pernelyg stipriai stumiant jį į priekį. Geležtės osciliavimo dažnį galima reguliuoti įrenginio viršuje esančio regulatoriaus pagalba (pav. B, 3). Priklausomai nuo pasirinkto darbo su siaurapjūkliau režimo galima pjauti arba įpjauti medžiagą. Greito pjovimo režime geležtė atliks osciliuojančius judesius „apačia-viršus“ ir osciliuojančius judesius „pirmyn-atgal“.

Darbo baigimas

Atitraukti darbinį antgalį nuo medžiagos. Paleisti įjungiklį, jis sugrįš į poziciją „išjungtas“. Palaukti, kol darbinis antgalis savaime sustos. Išimti kištuką iš rozetės, kad įrenginio negalėtų įjungti atsitiktiniai asmenys arba kad jis neįsijungtų pernešant jį į kitą vietą.

10. EINAMIEJI PRIEŽIŪROS VEIKSMAI

Dėmesio: Visus aptarnavimo veiksmus (pvz. darbinio antgalio keitimas, pado reguliavimas ir pan.) galima atlikti tik išėmus kištuką iš rozetės.

Disko apsaugos pozicijos keitimas

Atlenkti apsaugos blokavimo rankeną. Pasukti apsaugą ir pasirinkti poziciją. Užlenkti blokavimo rankeną blokuojant disko apsaugą.

Prieš kiekvieną įrengimo įjungimą:

Patikrinti maitinamojo laido būklę;

Patikrinti, ar ventiliacinės angos nėra uždengtos ar nešvarios. Jei reikia, atidengti / nuvalyti vos drėgna šluoste;

Po kiekvieno naudojimo:

Paspausti galinę įjungiklio dalį, jis sugrįš į poziciją „išjungtas“. Palaukti, kol darbinis antgalis savaime sustos;

Išimti kištuką iš rozetės, kad įrenginio negalėtų įjungti atsitiktiniai asmenys arba kad jis neįsijungtų pernešant jį į kitą vietą.

Įrenginį laikyti vaikams neprieinamoje vietoje, jei įmanoma, originaliame įpakavime.

Atsarginės dalys ir priedai

Dėmesio: atsarginės dalys ir priedai neįeina į įrenginio komplektą, juos galima įsigyti atskirai.

DED79651 – geležtės medienai (2 vnt.),

DED79652 – geležtės metalui (2 vnt.)

11. SAVARANKIŠKAS GEDIMŲ ŠALINIMAS



Dėmesio: prieš pradėdant savarankiškai šalinti gedimus, reikia išjungti įrenginį iš rozetės ir įsitikinti, kad jis neveikia.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą. Pastebėjus, kad maitinimo laidas buvo pažeistas, atiduoti įrenginį į servisą.
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedo įjungiklis	Pakeisti įjungiklį nauju – atiduoti įrenginį į servisą.
	Variklis neturi galios, sunkiai veikia	Susidėvėjo šepečiai. Pakeisti naujais – atiduoti įrenginį į servisą.
Variklis perkaista	Jaučiamas degančios izoliacijos kvapas	Reikia pataisyti variklį – atiduoti įrenginį į servisą.
	Užsikimšo ventiliacinės angos	Prapūsti suspaustu oru.
Labai mažas darbo efektyvumas	Susidėvėjo darbinis antgalis	Pakeisti darbinį antgalį nauju.

12. PRIETAISO KOMPLEKTAS, BAIGIAMOSIOS PASTABOS
pakavime turi būti: Siaurapjūklis DED7964 – 1 vienetas, geležtė medienai - 1 vienetas, geležtė metalui - 1 vienetas, šešiabriaunis raktas - 1 vienetas, antgalis drožlių surinkėjo pajungimui - 1 vienetas

Baigiamosios pastabos

Užsakant atsarginę dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

13. DALIŲ IŠ MONTAVIMO SCHEMOS SĄRAŠAS

1	Plastikinė apsauga	38	Įjungiklis
2	Kaištis	39	Sūkių regulatorius
3	Plastikinė apsauga	40	Kairysis korpusas
4	Spyruoklė	41	Kaištis

- Esant rizikai, kad įrenginys gali perpjauti paslėptus elektros laidus arba savo maitinimo laidą, būtina laikyti įrenginį tik už nelaidžią medžiagą (plastiku) izoliuotos rankenos.
- Draudžiama įjungti įrenginį, jei geležtė yra nukreipta į save (arba kitą žmogų).
- Darbo su įrenginiu metu visuomet reikia nuleisti priekinę geležtės apsaugą.
- Būtina reguliariai valyti įrenginio ventiliacinės angas.
- Įrenginys turi drožlių ir atliekų surinkėjo pajungimą. Galima naudoti tik pagal drožlių surinkėjo instrukciją.

DĖMESIO: Net tuomet, kai įrenginys yra eksploatuojamas pagal Naudojimo instrukciją, neįmanoma visiškai išvengti tam tikro rizikos veiksnio, susijusio su jo konstrukcija ir paskirtimi.

Galimos rizikos pavyzdžiai:

- Regos pažeidimas, jei darbo su siaurapjūkliau metu nėra naudojami apsauginiai akiniai ir (arba) geležtės apsauga.
- Kenksmingas dulkių poveikis dirbant uždaroje patalpose su netinkamai veikiančia ventiliacija.
- Kūno sužalojimai darbiniam įrankiui užsiblokavus arba įtraukius drabužius, papuošalus ar plaukus.

ĮRENGINIO APRAŠYMAS

1 – pagrindinis įjungiklis, 2 – įjungiklio blokavimas, 3 – greičio regulatorius, 4 – vieta geležtėms, 5 – darbo režimo perjungiklis

3. PRIETAISO PASKIRTIS

Siaurapjūklis DED7965 skirtas išpjauti, perpjauti ir pjauti skirtingas medžiagas (priklausomai nuo naudojamos geležtės tipo): medieną, metalą ir plastiką.

4. NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Siaurapjūklis DED7964 gali būti naudojamas tik pagal toliau aprašytas Leistinas darbo taisykles. Siaurapjūklis negali būti naudojamas nelygių paviršių, prie kurių nepriklusta įrenginio padas, pjovimui. Įrenginio konstrukcija ir sandara nėra pritaikytos naudojimui atliekant profesionalius darbus arba dirbant statyboje. Siaurapjūklis yra skirtas mėgėjiškam naudojimui namuose.

Savavališki mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokios modifikacijos, priežiūros darbai, kurie nėra nurodyti naudojimo instrukcijoje laikomi neteisėtais ir yra garantinių teisių netekimo priežastis, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi. Prietaiso naudojimas ne pagal jo paskirtį ar naudojimo instrukciją yra garantinių teisių netekimo priežastis bei Atitikties deklaracijos anuliuojamas.

5. TECHNINIAI DUOMENYS

Prietaiso tipas	SIAURAPJŪKLIS 600W
Elektros variklis	vienfazis kolektorinis
Darbinė įtampa [V/Hz]	230, 50~
Variklio vardinė galia [W]	600
Greitis (be apkrovos)	800-2600
Maksimalus medienos pjovimo gylis [mm]	65
Geležtės tvirtinimo tipas	T
Triukšmo emisija:	
- Lwa [dB(A)]	91,9
- matavimo netikslumas (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
- matavimo netikslumas (Kpa) [dB(A)]	3
Apsaugos laipsnis	IP20
Apsaugos klasė	II
Rankenos vibracijų lygis:	
- a [m/s ²]	13,8
- matavimo netikslumas (Ka) [m/s ²]	1,5
Įrengimo svoris	2,1

6. PASIRUOŠIMAS DARBUI

Dėmesio: Visus aptarnavimo veiksmus (pvz. geležtės keitimas, pado reguliavimas ir pan.) galima atlikti tik išėmus kištuką iš rozetės.

Norint paruošti siaurapjūklį darbui, reikia:

Pritvirtinti geležtę, kuri atitinka apdirbamą medžiagą (pvz. geležtę pjūklui, geležtę metalui). Norint pritvirtinti geležtę, reikia perstumti laikiklio blokažimą į viršų (pav. C, 1), įdėti geležtę (pav. C, 2) ir paleisti blokažimą. Patikrinti, ar geležtė yra tinkamai įtvirtinta, t. y. pabandyti ją ištraukti ranką ir įsitikinti, kad ji neiškrenta iš laikiklio.

Nustatyti norimą pado kampą – šešiabriauniu raktu atpalaiduoti varžtus, tvirtinančius padą (pav. D, 1), perstumti padą šiek tiek atgal (pav. D, 2) ir pasukti nustatant norimą kampą.

Perstumti padą į geležtės pusę, kad fiksatoriai užimtų teisingą poziciją, šešiabriauniu raktu užsukti blokuojančius varžtus.

Įrenginio komplekte esančios movos pagalba pajungti drožlių surinkėją.

Pjovimo režimo perjungikliu (pav. B, 4) nustatyti norimą pjovimo režimą: pozicija „0“: tikslus pjovimas arba vienas iš 3 pjovimo laipsnių – nuo „1“ iki „3“ – greitas pjovimas. Greito pjovimo režime geležtė atliks osciliuojančius judesius „apačia-viršus“ ir osciliuojančius judesius „pirmyn-atgal“.

7. PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinį duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlika pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgutuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgutuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16

6. DARBA SAGATAVOŠANA

Piezīme: visas apkalpošanas darbības, piemēram, asmens nomaīņa, pēdas regulēšana, jāveic tad, ja kontaktdakša ir atslēgta no kontaktligzdas.

Figūrčāga sagatavošana darbībai

Uzstādiēt asmeni, kas piemērots astrādājamam materiālam (piemēram, asmeni kokam, asmeni metālam). Lai uzstādītu asmeni, pārbīdiēt turētāja bloķētāju uz augšu (zīm. C, 1), ievadiēt asmeni (zīm. C, 2) un atbrīvojiēt bloķētāju. Pārbaudiēt, vai asmens ir uzstādīts pareizi: pāmēģiniēt izvilkt to ar roku un pārliecinieties, ka tas neizkrīt no turētāja.

Uzstādiēt vēlamu pēdas slīpuma leņķi — ar seškanšu atslēgu atskrūvējiēt vaļīgāk skrūves, kas stiprina pēdu (zīm. D, 1), nedaudz pārbīdiēt pēdu uz aizmuguri (zīm. D, 2) un pagrieziēt to, lai iestatītu vēlamu leņķi.

Pārbīdiēt pēdu asmens virzienā, lai uzstādītu bloķēšanas sprūdus pareizā pozīcijā, pievelciēt skrūves ar seškanšu atslēgu.

Ar ierīci pievienotās īscaurules palīdzību pieslēdziēt skaidu nosūkšanas sistēmu. Ar svārsta pārslēgu (zīm. B, 4) iestādiēt vēlamu griešanas režīmu: bez svārsta (pozīcija "0": precīza griešana) vai vienu no 3 svārsta pakāpēm (pozīcijas no "1" līdz "3": ātra griešana). Svārsta režīmā asmens veic svārstību kustības uz augšu un uz leju un svārstību kustības uz priekšu un uz aizmuguri.

7. PIESLĒGŠANA PIE ELEKTROAPGĀDES

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudiēt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītājam uz nominālās tabuliņas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudiēt, lai vada griezums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudiēt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. IERĪCES IESLĒGŠANA

Lai iedarbinātu ierīci, nospiediēt iedarbināšanas pogu (zīm. B, 1).

Uzmanību! Figūrčāgis ir aprīkots ar bloķētāja pogu, kas padara iespējamu nepārtraukt darbību (zīm. B, 2) — šajā režīmā nav nepieciešams turēt nospiektu iedarbināšanas pogu. Figūrčāgis sāk darboties.

9. IERĪCES LIETOŠANA

Vienmēr sāciēt darbu, nepieskaroties materiālam ar darba uzgali. Ievadiēt figūrčāga asmeni astrādājamā materiālā no tā malas un veiciēt vēlamu griezumu. Nepārslogojiēt ierīci, stumjot to pārāk spēcīgi uz priekšu. Asmens svārstību frekvenci var regulēt ar grozāmo pogu ierīces augšā (zīm. B, 3). Atkarībā no izvēlēta figūrčāga darbības režīma var griezt materiālu vai izgriezt kontūru. Svārsta griešanas režīmā asmens veic svārstību kustības uz augšu un uz leju un svārstību kustības uz priekšu un uz aizmuguri.

Darbības pabeigšana

Novirziēt darba uzgali no materiāla. Atbrīvojiēt slēdzi, tas atgriežas pozīcijā "izslēgts". Pagaidiēt, līdz darba uzgali apstāsies. Izvēlciēt kontaktdakšu no kontaktligzdas, lai izvairītos no nejaušas ieslēgšanas apkārtējo cilvēku darbību rezultātā vai pārņemšanas laikā.

10. KĀRTĒJAS APKALPOŠANAS RĪCĪBA

Piezīme: visas apkalpošanas darbības, piemēram, darba uzgaļa nomaīņa, pēdas regulēšana, jāveic tad, ja kontaktdakša ir atslēgta no kontaktligzdas.

Diska pārsega pozīcijas maiņa

Atlieciēt pārsega bloķētāja turētāju. Pagrieziēt pārsegu un uzstādiēt to vēlamā pozīcijā. Pielieciēt bloķētāja turētāju, bloķējiēt diska pārsegu.

Pirms katras iedarbināšanas reizes

Pārbaudiēt barošanas kabeļa stāvokli.

Pārliecinieties, ka dzinēja ventilācijas atveres nav aizsprostotas vai netīras. Ja nepieciešams, atsedziēt/iztīriēt to ar lupatiņu, kas viegli samitrināta ar ūdeni.

Pēc katras lietošanas reizes

Nospiediēt aizmugurējo slēdža daļu, tas atgriežas pozīcijā "izslēgts". Pagaidiēt, līdz darba uzgali apstāsies.

Izvēlciēt kontaktdakšu no kontaktligzdas, lai izvairītos no nejaušas ieslēgšanas apkārtējo cilvēku darbību rezultātā vai pārņemšanas laikā.

Uzglabājiēt ierīci bērniem nepieejamā vietā, pēc iespējas oriģinālajā iepakojumā.

Rezerves daļas un aksesuāri

Piezīme: rezerves daļas un aksesuāri neietilpst ierīces komplektācijā, tos var iegādāties atsevišķi.

DED79651 — asmeņi kokam (2 gab.), DED79652 — asmeņi metālam (2 gabali)

11. DEFEKTA PAŠA NOVĒRŠANA



Piezīme: pirms sākt patstāvīgi novērst avārijas, atslēdziēt ierīci no barošanas avota un pārliecinieties, ka tā nedarbojas.

PROBLĒMA	PRZYCZYNA	Risinājums
Mašīna nedarbojas.	Barošanas kabelis nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediēt kontaktdakšu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudiēt barošanas kabeli. Barošanas kabeļa bojājuma gadījumā nododiet ierīci servisa centrā.
	Kontaktligzdā nav sprieguma.	Pārbaudiēt spriegumu ligzdā. Pārbaudiēt, vai nedarbojas drošinātājs.
	Bojāts slēdzis.	Nomainiēt slēdzi ar jaunu — nododiet ierīci servisa centrā.

	Dzinējam nav jaudas, tas sāk darboties ar grūtībām.	Nolietotas suku. Nomainiēt tās ar jaunām — nododiet ierīci servisa centrā.
	Jūtama sadegušas izolācijas garša.	Nepieciešams remonts — nododiet ierīci servisa centrā.
Dzinējs pārkarst.	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Izpūtiēt ar saspiesto gaisu.
Darba efektivitāte ir ļoti maza.	Nolietots darba uzgali	Nomainiēt darba uzgali ar jaunu.

12. IERĪCES KOMPLEKTĀCIJA, NOSLĒGUMA PIEZĪMES

Iepakojumam jāietver: Figūrčāgis DED7964 — 1 gabals; asmens kokam — 1 gabals, asmens metālam — 1 gabals, seškanšu atslēga — 1 gabals; gals skaidu, nosūkšanas sistēmas īscaurules pieslēgšanai — 1 gabals

Piezīmes

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remonts ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālām Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

13. MONTĀŽAS ZĪMĒJUMA ELEMENTU SARAKSTS

1	Plastmasas pārsegs	38	Slēdzis
2	Tapa	39	Apgrīzienu regulators
3	Plastmasas pārsegs	40	Korpasa kreisā daļa
4	Atspere	41	Tapa
5	Uzmava	42	Pārslēgs
6	Atspere	43	Atspere
7	Pretputekļu gredzens	44	Tērauda lodīte
8	Stiprinājuma bloķētājs	45	Paplāksne
9	Atspere	46	Asmeņu nodalījuma pārsegs
10	Tērauda pārsegs	47	Plāksne
11	Plastmasas pārsegs	48	Suku turētāja atspere
12	Tapa	49	Kreisais suku turētājs
13	Caurule	50	Skrūve
14	Cauruļu stiprinājums	51	Suku turētāja atspere
15	Cauruļu stiprinājuma pamatne	52	Elektrograffa suka
16	Uzmava	53	Labais suku turētājs
17	Tapa	54	Plāksne
18	Sprostgredzens	55	Pēdas stiprinājums
19	Paplāksne	56	Darba pēda
20	Zobrats ar ekscentru	57	Balsts
21	Ekscentra balsts	58	Tapa
22	Pacelšanas plāksne	59	Tapa
23	Tapa	60	Rullis
24	Uzmava	61	Sprostgredzens
25	Pārsegs	62	Paplāksne
26	Skrūve	63	Skrūve
27	Tapa	64	Labā korpasa daļa
28	Paplāksne	65	Skrūva
29	Paplāksne	66	Stiprināšanas plāksne
30	Pārvada korpuss	67	Ežektors
31	Paplāksne	68	Spole
32	Gultne	69	Aizsargs pret pārmērīgu kabeļa salocīšanu
33	Rotors	70	Barošanas kabelis
34	Gultne	71	Seškanšu atslēga
35	Stators	72	Vadītājs
36	Pārslēga atspere	73	Sensors
37	Pārslēgs	74	Grozāmā poga

14. INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM PAR NOLIETOTAS ELEKTROIERĪCES UTILIZĀCIJU

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgu krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

- 1.Képek és ábrák
2. Részletes munkabiztonsági előírások
- 3.A gép rendeltetése
- 4.Használati korlátozások
- 5.Műszaki adatok
- 6.A munka előkészítése
7. Hálózatra csatlakoztatás
- 8.A berendezés bekapcsolása
9. A berendezés használata
- 10.Folyó karbantartási tevékenységek
- 11.A hibák önálló elhárítása
- 12.A berendezés készlete, záró megjegyzések
- 13.Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz
14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus

Megfelelőségi Nyilatkozat külön dokumentumként került a berendezéshez csatolva. A Megfelelőségi Nyilatkozat hiánya esetén forduljon a Dedra-Exim Sp. z o.o. céghez.

Az általános munkavédelmi feltételek, a készülékhez külön brosúráként lettek csatolva. Az ismertetett készülék részletes biztonsági előírásai megtalálhatóak az útmutatóban.

FIGYELEM A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

FIGYELEM A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi használatra.

2. RÉSZLETES MUNKABIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Munkabiztonság a dekopírfűrészekkel

- Ez a készülék fa-, fém- és műanyag vágásához, fűrészeléséhez készült. Használat előtt olvassa el az utasítást, ismerkedjen meg az ábrákkal, specifikációkkal valamint
- a biztonsági feltételekkel.
- Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem kifejezetten ehhez a készülékhez terveztek, és amelyeket nem a gyártó biztosít.
- A penge rögzítés típusának meg kell egyeznie a készülék rögzítésével. Más rögzítési típusú tartozékok a készülék egyetlen működését, a pengerozgatás fellazulását és a készülék irányításának elvesztését eredményezheti.
- Ne használjon sérült tartozékokat. A használat előtt minden alkalommal ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e (törött-e, repedt-e stb.).
- Mindig használjon egyéni védőfelszerelést. Használjon felső légúti maszkot, szemvédőt és hallásvédelmi eszközöket.
- A tápkábel helyezkedjen el mindig távol a pengétől és a készülék mozgó alkatrészeitől.
- Ha az eszköz érintkezésbe kerülhet rejtett elektromos vezetékkel vagy a saját tápkábelével, tartsa a készüléket csak a nem vezető anyagból készült markolatánál (műanyag).
- Soha ne indítsa el a készüléket saját maga felé (vagy harmadik személy irányába) fordított pengével.
- A készülék üzemeltetése közben mindig engedje le a penge első burkolatát
- Rendszeresen tisztítsa a készülék szellőzőnyílásait.
- A készülék fel van szerelve egy csatlakozással a forgácsok és a fűrészpor elszívásához. Kizárólag a készülékkel kompatibilis forgácselzívót használjon.

FIGYELEM: Még akkor is, ha a gépet a Használati Utasításnak megfelelően üzemelteti, lehetetlen teljesen kiküszöbölni adott kockázati tényezőket, ami a készülék konstrukciójához és rendeltetéséhez kapcsolódik.

Különösen a következő kockázatok fordulnak elő:

- Látáskárosodás, ha a dekopírfűrész használata védőszemüveg és/vagy pengeburkolat alkalmazása nélkül történik.
- Porok káros hatása, zárt helyiségben, rosszul működő elszívó rendszer mellett végzett munka esetében.
- Sérülések a munkaeszköz leblokkolása vagy a ruházat ékszerek vagy haj feltekeredése esetében.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1 – főkapcsoló, 2 – kapcsoló reteszelés, 3 – sebességszabályzó, 4 – pengerekesz, 5 – üzemmod kapcsoló

3.A GÉP RENDELTETÉSE

A DED7965 dekopírfűrész különböző anyagok (a használt pengétől függően): fa, fém, és műanyagok részfűrészelésére, kivágására és kivágására szolgál.

4.HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési

tevékenységek jogtalanoként kerülnek elkönyvelésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszíti. A rendeltetésnek vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat, a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvénytelenségét vonja maga után.

5.MŰSZAKI ADATOK

A gép típusa	Dekopírfűrész 600W
Villanymotor	egyfázisú kommutátoros
Tápfeszültség [V/Hz]	230, 50~
Motor névleges teljesítménye [W]	600
Löketszám (terhelés nélkül)	800-2600
Maximális vágásmélység fában [mm]	65
Pengerozgatás típusa	T
Zajszintje	
- Lwa [dB(A)]	91,9
Mérési pontatlanság (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
Mérési pontatlanság (Kpa) [dB(A)]	3
Védelmi fokozat	IP20
Érintésvédelmi osztály	II
Rezgésszint a markolaton	
- a [m/s ²]	13,8
Mérési pontatlanság (Ka) [m/s ²]	1,5
Tömeg	2,1

6.A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE

Figyelem: minden karbantartási tevékenységet, olyanokat, mint a pengecseré, a talp beállítása, a hálózati aljzattól kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

A dekopírfűrész munkára előkészítésének céljából:

Szerelje be a megmunkálandó anyaghoz megfelelő pengét (pl. penge fához, penge fémhez). A penge beszerelésének céljából csúsztassa el a fogantyú reteszelését (C, 1 ábra) tojja be a pengét (C, 2, ábra) és oldja ki a reteszelést. Ellenőrizze, hogy a penge van e behelyezve: próbálja kihúzni kézzel és győződjön meg arról, hogy nem esik-e ki a tartóból.

Állítsa be a talp megfelelő dőlésszögét - imbuszkulcs segítségével lazítsa meg a talp rögzítő csavarjait (D, 1 ábra), a talpat húzza hátra enyhén (D, 2 ábra) és fordítsa el a kívánt szög beállításához.

Csúsztassa a talpat a penge irányába, hogy a reteszelő csapok megfelelő helyzetben legyenek, húzza meg a reteszelő csavarokat imbuszkulccsal.

A készülékhez mellékelt csöcsönk segítségével csatlakoztassa a forgácselzívót.

A vágás átkapcsolóval (B, 4 ábra) állítsa be a vágási módot: fűrészelés nélkül („0” pozíció: precíziós vágás) vagy egy a 3 fűrészelési fokozatból („1” - „3” pozíciók: gyors vágás). A fűrészelés módban a penge oszcilláló mozgást végez fel-le és szintén végez előre-hátra oszcilláló mozgást is.

7. HÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁS

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelt értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megkövetelténel (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítót! Időszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetékét! fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8.A BERENDEZÉS BEKAPCSOLÁSA

A munka megkezdéséhez a készülékkel nyomja meg az indító nyomógombot (B, 1 ábra)

Figyelem! A dekopírfűrész fel van szerelve nyomógomb reteszeléssel, ami lehetővé teszi a folyamatos munkát (B, 2 ábra) – ebben a módban nem kell folyamatosan tartania az indító nyomógombot. A dekopírfűrész működni kezd.

9. A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

A munkát mindig kezdje úgy, hogy nem érinti a megmunkáló véget az anyaghoz. A dekopírfűrész pengéjét vezesse a megmunkálandó anyagba annak a szélétől és hajtja végre a kívánt vágást. Ne terelje túl a berendezést a túl erős előre tolással. Az a penge oszcilláció frekvenciáját lehet szabályozni a készülék tetején elhelyezett forgatógombbal (B, 3 ábra). A kiválasztott működési módtól függően lehet a dekopírfűrészsel kivágni vagy darabolni az anyagot. A fűrészelés módban a penge oszcilláló mozgást végez fel-le és szintén végez előre-hátra oszcilláló mozgást is.

A munka befejezése

Távolítsa el a megmunkáló véget az anyagtól. Engedje el a kapcsolót, ekkor az visszaáll a „kikapcsolt” pozícióba. Várja meg, míg a megmunkáló vég magától megáll. Húzza ki a csatlakozót az aljzattól, hogy elkerülje a véletlenszerű bekapcsolást jogosulatlan személyek által vagy a más helyre átvitel során.

10. FOLYÓ KEZELÉSI MŰVELETEK

Figyelem: minden karbantartási tevékenységet, olyanokat, mint a pengecseré, a talp beállítása, a hálózati aljzattól kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

A tárcsaburkolat helyzetének megváltoztatása Hajtsa vissza a burkolat reteszelését. Forgassa el a burkolatot a kívánt helyzetbe. Hajtsa le a reteszelést, biztosítva a tárcsaburkolatot.

Minden üzembehelyezés előtt: Ellenőrizze a tápvezeték állapotát;

Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltakarva vagy elszennyeződve. Szükség esetén szüntesse meg a takarást / tisztítsa meg nedves törölrönggyel;
Minden használat után:
Nyomja meg a kapcsoló hátsó részét, ez akkor visszamegy a „kikapcsolt” állásba. Várja meg, míg a megmunkáló vég magától megáll;
Húzza ki a csatlakozót az aljzataból, hogy elkerülje a véletlenszerű bekapcsolást jogosulatlan személyek által vagy a más helyre átvitel során.
Tárolja a készüléket gyermekeknek nem hozzáférhető helyen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban.

Pótalkatrészek és tartozékok

Figyelem: a pótalkatrészek és a tartozékok nem képezik a készülék alapfelszereltségét, azokat meg lehet vásárolni.
DED79651 – pengék fához (2 db), DED79652 – pengék fémhez (2 db)

11.A HIBÁK ÖNÁLLÓ ELHÁRÍTÁSA

Figyelem: Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a hálózatról és győződjön meg arról, hogy nem működik.

Probléma	Oka	Elhárítás
A gép nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzataban, ellenőrizze a tápkábelt. A tápkábel sérülésének megállapítása esetén adja át a készüléket a szerviznek.
	Az aljzataban nincs feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzataban. Ellenőrizze hogy, nem oldott-e le a biztosíték.
	Sérült kapcsoló	Cserélje ki a kapcsolót újra – adja át a szerviznek a készüléket.
	A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog	Elhasználódott fekéf. Cserélje ki újakra – adja át a szerviznek a készüléket.
Túlmelegszik a motor	Égett szigetelés szagot érez	A motor javítást igényel – adja át a szerviznek a készüléket.
	Eltömődtek a szellőzőnyílások	- Fúvassa át sűrített levegővel.
A munka hatékonysága nagyon alacsony	Elhasználódott megmunkáló vég	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

12.A BERENDEZÉS KÉSZLETE, ZÁRÓ MEGJEGYZÉSEK

A csomagolásnak következőket kell tartalmaznia: Dekopírfűrész DED7964 – 1 darab, penge fához –1 darab, penge fémhez –1 darab, imbuszkulcs –1 darab, csőcsomok a forgácsolóhoz – 1 darab,

Záró megjegyzések

Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímken található szeriaszámot. Kérjük a megrongálódott alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét. A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elkönyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrongálódott terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

13.ALKATRÉS Z KIMUTATÁS AZ ÖSSZEÁLLÍTÁSI RAJZHOZ

1	Műanyag burkolat	38	Kapcsoló
2	Csap	39	Fordulatszám szabályzó
3	Műanyag burkolat	40	Bal készülékház
4	Rugó	41	Csap
5	Persely	42	Átkapcsoló
6	Rugó	43	Rugó
7	Porvédő gyűrű	44	Acélgolyó
8	Rögzítés reteszélése	45	Alátét
9	Rugó	46	Vágólap burkolat
10	Acél burkolat	47	Lemez
11	Műanyag burkolat	48	Kefetartó rugó
12	Csap	49	Bal kefetartó
13	Cső	50	Csavar
14	Csőrögzítés	51	Kefetartó rugó
15	Csőrögzítés talpazata	52	Szénkefe
16	Persely	53	Jobb kefetartó
17	Csap	54	Lemez
18	Seget gyűrű	55	Talp rögzítése
19	Alátét	56	Munkatalp
20	Fogaskerék excenterrel	57	Konzol
21	Excenter konzol	58	Csap
22	Emelőlemez	59	Csap
23	Csap	60	Görgő
24	Persely	61	Seget gyűrű
25	Burkolat	62	Alátét
26	Csavar	63	Csavar
27	Csap	64	Jobb készülékház
28	Alátét	65	Csavar
29	Alátét	66	Rögzítő lemez

30	Hajtóműház	67	Ejektor
31	Alátét	68	Tekerics
32	Csapágó	69	Merevítő
33	Forgórész	70	Tápkábel
34	Csapágó	71	Imbuszkulcs
35	Állórész	72	Vezetősín
36	Átkapcsoló rugója	73	Érzékelő
37	Átkapcsoló	74	Forgatógomb

14. INFORMÁCIÓ A FELHASZNÁLÓKNAK AZ ELEKTROMOS ÉSELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKKEZELÉSÉRŐL

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemek hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalainon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Traducerea instructiunii originale



- 1.Photos et dessins
 2. Dispositions de sécurité du travail détaillées
 - 3.Utilisation prévue de l'appareil
 - 4.Limitations d'utilisation
 - 5.Caractéristiques techniques
 - 6.Préparatifs au travail
 - 7.Branchement au réseau
 - 8.Branchement de l'appareil
 - 9.Utilisation de l'appareil
 - 10.Activités de service courantes
 - 11.Elimination arbitraire des défauts
 - 12.Complétion de l'appareil, remarques finales
 - 13.Liste des pièces du dessin de montage
 14. Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques
- Déclaration de conformité est jointe à l'appareil en tant que document séparé. A défaut de la Déclaration de conformité il faut prendre contact avec Deda-Exim Sp. z o.o.
- Les Conditions générales de sécurité du travail ont été annexées à la Notice d'utilisation en tant qu'une brochure séparée. Les Conditions de sécurité détaillées pour l'appareil décrit ont été annexées à la Notice d'utilisation.

ATTENTION Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques. Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

ATTENTION Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Deda-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail. Il faut lire attentivement tous les règlements du sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements du sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

2. DISPOSITIONS DE SÉCURITÉ DU TRAVAIL DÉTAILLÉES Sécurité du travail avec les scies à chantourner

- Cet appareil est conçu pour couper et chantourner le bois, le métal et le plastique. Avant l'utilisation, il faut lire la notice d'utilisation, lire les dessins, les spécifications et les conditions
- de sécurité du travail.

- Ne pas utiliser les accessoires qui ne sont pas prévus spécialement pour cet appareil ni par le fabricant.
- Le type de fixation de la lame doit correspondre à la fixation de l'appareil. Les accessoires à un autre type de fixation peuvent provoquer le fonctionnement irrégulier de l'appareil, desserrer la fixation de la lame et la perte de contrôle de l'appareil.
- Ne pas utiliser les accessoires endommagés. Chaque fois, avant l'utilisation, vérifier si l'appareil n'est pas abîmé (cassé, ébréché etc).
- Utiliser toujours les équipements de protection individuelle. Utiliser la protection des voies respiratoires, des yeux et les protecteurs auditifs.
- Le câble d'alimentation devrait se trouver toujours loin de la lame et des pièces mobiles de l'appareil.
- En cas de possibilité du contact de l'appareil avec les conduits électriques cachés ou avec son propre câble d'alimentation, tenir l'appareil seulement par la prise de matériau non conducteur (plastique).
- Ne jamais démarrer l'appareil avec la lame dirigée vers soi (ou une tierce personne).
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, il faut baisser toujours la protection frontale de la lame.
- Nettoyer régulièrement les trous de ventilation de l'appareil.
- L'appareil est équipé de la prise du système d'extraction de sciures et déchets. Les systèmes d'extraction de sciures doivent correspondre à l'appareil.

ATTENTION: Même si l'appareil est exploité conformément à la Notice d'utilisation, il est impossible d'exclure un certain facteur de risque lié à la construction et l'utilisation prévue de l'appareil.

Il y a, en particulier, les risques suivants :

- Lésions oculaires en cas d'utiliser la scie à chantourner sans porter les lunettes de protection et/ou la lame sans protection.
- Influence néfaste des poussières en cas de travailler dans un local fermé avec l'installation d'extraction défaillante.
- Lésions corporelles en cas de blocage de l'embout de travail ou de happer les vêtements, bijoux ou cheveux.

Description de l'appareil

1 – interrupteur principal, 2 – blocage d'interrupteur 3 – régulateur de vitesse, 4 – cache à lames, 5 – commutateur du mode de travail

3.UTILISATION PRÉVUE DE L'APPAREIL

La scie à chantourner DED7965 est utilisée pour découper, chantourner et couper différents matériaux (en fonction de la lame utilisée) : bois, métal et plastique.

4.LIMITATIONS D'UTILISATION

La scie à chantourner DED7965 peut être utilisée seulement conformément aux « Conditions de fonctionnement acceptables ». La scie à chantourner ne peut pas être utilisée pour couper et découper dans les surfaces inégales auxquelles le pied de l'appareil n'adhère pas en totalité. Dans la conception et la construction de l'appareil, on n'a pas prévu l'usage à des fins professionnels / lucratifs ni dans les travaux de construction. La scie à chantourner est destinée pour les bricoleurs et l'usage domestique.

Tout changement arbitraire dans la construction mécanique et électrique, toute modification ou opération de maintenance non décrits dans le Mode d'Emploi seront considérés comme illicites et se traduiront par la perte immédiate des Droits de Garantie. Toute utilisation de l'appareil non conforme à sa destination et au Mode d'Emploi causera la perte immédiate des Droits de Garantie et la Déclaration de conformité ne sera plus valable.

5.CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type de la machine	SCIE À CHANTOURNER 600W
Moteur électrique	monophasé à collecteur
Tension de service [V/Hz]	230, 50-
Puissance nominale du moteur	600
Nombre de courses (sans charge)	800-2600
Profondeur de coupe maximale en bois [mm]	65
Type de fixation de la lame	T
Emission du bruit :	
- Lwa [dB(A)]	91,9
Incertitude de mesurage (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
Incertitude de mesurage (Kpa) [dB(A)]	3
Degré de protection	IP20
Classe de protection	II
Niveau de vibration de la poignée :	
- a [m/s ²]	13,8
Incertitude de mesurage (Ka) [m/s ²]	1,5
Masse de l'appareil	2,1

6.PRÉPARATIFS AU TRAVAIL

Attention: toutes les opérations de service, telles que le remplacement de la lame, la régulation du pied doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise.

Pour préparer la scie au travail, il faut:

Installer la lame appropriée à la pièce à traiter (p.ex. lame à bois, lame à métal). Pour installer la lame, glisser le blocage de prise en haut (des. C, 1), insérer la lame (des. C, 2) et libérer le blocage. Vérifier si la lame est bien encastrée : essayer de la retirer manuellement et s'assurer qu'elle ne tombe pas de la prise. Régler l'angle d'inclinaison du pied souhaité – par la clé Allen, desserrer les vis de fixation du pied (des. D, 1), reculer en peu le pied (des. D, 2) et le tourner pour régler l'angle souhaité.

Approcher le pied vers la lame afin que les cliquets de blocage prennent la bonne position, serrer les vis de blocage par la clé Allen.

Raccorder l'extraction de sciures à l'aide de la tubulure jointe à l'appareil.

Régler le mode de découpe souhaité par le commutateur de coupe (des. B, 4) : sans découpe (position « 0 » : coupe de précision) ou l'un des trois degrés de découpe (positions de « 1 » à « 3 » : coupe rapide). Dans le mode de découpe, la lame fera les mouvements oscillatoires haut-bas et les mouvements oscillatoires avant-arrière.

7. BRANCHEMENT AU RÉSEAU

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfait aux exigences du sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées. Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm ²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8.BRANCHEMENT DE L'APPAREIL

Pour commencer le travail avec l'appareil, il faut appuyer le bouton de démarrage (des. B, 1).

Attention! La scie à chantourner est équipée du bouton de blocage permettant le travail continue (des. B, 2) – dans ce mode, il n'est pas nécessaire d'appuyer le bouton de démarrage en continu. La scie à chantourner commencera à fonctionner.

9.UTILISATION DE L'APPAREIL

Il faut toujours commencer le travail sans toucher au matériau par l'embout de travail. Faire entrer la lame dans le matériau à traiter depuis le bord et effectuer la coupe souhaitée. Ne pas surcharger l'appareil en avançant trop fort. Il est possible de régler la fréquence d'oscillation de la lame par le sélecteur placé en haut de l'appareil (des. B, 3). En fonction du mode de fonctionnement de la scie à chantourner choisi, on peut chantourner ou découper le matériau. Dans le mode de découpe, la lame fera les mouvements oscillatoires haut-bas et les mouvements oscillatoires avant-arrière.

Fin du travail

Dégager l'embout de travail du matériau. Libérer l'interrupteur, il reviendra alors à sa position « arrêté ». Attendre à ce que l'embout de travail s'arrête seul. Retirer la fiche de la prise pour prévenir le démarrage involontaire par les tiers ou pendant le transport.

10.ACTIVITES DE SERVICE COURANTES

Attention: toutes les opérations de service, telles que le remplacement de l'embout de travail, la régulation du pied doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise.

Modification de la position de la protection de disque

Retirer la prise de blocage. Tourner la protection et la mettre dans la position souhaitée. Serrer la prise de blocage en verrouillant la protection de disque.

Avant chaque démarrage:

Vérifier l'état du câble d'alimentation;

Vérifier si les trous de ventilation du moteur ne sont pas cachés ou contaminés. Si nécessaire, dévoiler/nettoyer par un chiffon légèrement mouillé.

Après chaque utilisation:

Appuyer la partie arrière de l'interrupteur, il reviendra alors à sa position « arrêté ». Attendre à ce que l'embout de travail s'arrête seul.

Retirer la fiche de la prise pour prévenir le démarrage involontaire par les tiers ou pendant le transport.

Stocker l'appareil dans un lieu inaccessible aux enfants, si possible, dans l'emballage d'origine.

Pièces de rechange et accessoires

Attention : les pièces de rechange et les accessoires ne constituent pas la complétion de l'appareil. Il est possible de les acheter.

DED79651 – lames à bois (2 pcs), DED79652 – lames à métal (2 pcs)

11.ELIMINATION ARBITRAIRE DES DÉFAUTS

Attention: avant de procéder à l'élimination arbitraire des défauts, il faut déconnecter l'appareil de l'alimentation et s'assurer qu'il ne fonctionne pas.

PROBLEME	Cause	Solution
La machine ne fonctionne pas.	Le câble d'alimentation est mal connecté ou endommagé.	Insérer la fiche plus profondément dans la prise, vérifier le câble d'alimentation. En cas de détecter l'endommagement du câble d'alimentation, renvoyer l'appareil au centre de service.
	Il n'y a pas de tension dans la prise.	Vérifier la tension dans la prise. Vérifier si le fusible a actionné.
	L'interrupteur endommagé.	Remplacer l'interrupteur par un nouveau – transmettre l'appareil au centre de service.
	Le moteur n'a pas de puissance, il démarre péniblement.	Les brosses usées. Remplacer par des nouvelles - transmettre l'appareil au centre de service.
Le moteur	L'odeur de l'installation brûlée est perceptible.	Le moteur exige la réparation - transmettre l'appareil au centre de service.
	Les trous de ventilation	Purger par l'air comprimé.

surchauffe	bouchés.	
L'efficacité de travail très petite.	L'embout de travail usé	Remplacer l'embout de travail par un nouveau.

12. COMPLÉTION DE L'APPAREIL, REMARQUES FINALES

L'emballage devrait contenir: La scie à chantourner DED7964 – 1 pièce, lame à bois – 1 pièce, lame à métal – 1 pièce, clé Allen – 1 szuka, embout à raccorder la tubulure d'extraction de sciures – 1 pièce

Remarques finales

Veillez indiquer le numéro de LOT placé sur la plaque signalétique. Veuillez décrire la pièce détériorée en désignant la date d'achat approximative. Pendant la période de garantie, les réparations sont faites d'après les règles données dans le Bulletin de garantie. Veuillez transmettre le produit réclamé à la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à prendre le produit réclamé) ou l'envoyer au Service Central DEDRA - EXIM. Veuillez bien joindre le Bulletin de garantie délivré par l'importateur. A défaut de ce document, la réparation sera traitée comme après garantie. Après la période de garantie, les réparations sont réalisées par le Service Central. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (les frais de l'envoi chargeant l'utilisateur).

13. LISTE DES PIÈCES DU DESSIN DE MONTAGE

1	Protection en plastique	38	Interrupteur
2	Pivot	39	Variateur de vitesse
3	Protection en plastique	40	Boîtier gauche
4	Ressort	41	Pivot
5	Douille	42	Commutateur
6	Ressort	43	Ressort
7	Bague anti-poussières	44	Bille d'acier
8	Blocage de fixation	45	Rondelle
9	Ressort	46	Protection de cache
10	Protection en acier	47	Lamelle
11	Protection en plastique	48	Ressort de porte-balai
12	Pivot	49	Porte-balai gauche
13	Tube	50	Vis
14	Fixation de tubes	51	Ressort de porte-balai
15	Base de la fixation de tubes	52	Balai de charbon d'électrographite
16	Douille	53	Porte-balai droit
17	Pivot	54	Lamelle
18	Circlip	55	Fixation de pied
19	Rondelle	56	Pied de travail
20	Roue dentée avec excentrique	57	Support
21	Support d'excentrique	58	Pivot
22	Plaque de levage	59	Pivot
23	Pivot	60	Rouleau
24	Douille	61	Circlip
25	Protection	62	Rondelle
26	Vis	63	Vis
27	Pivot	64	Boîtier droit
28	Rondelle	65	Vis
29	Rondelle	66	Plaque de fixation
30	Corps de transmission	67	Ejecteur
31	Rondelle	68	Bobine
32	Roulement	69	Passe-fils
33	Rotor	70	Câble d'alimentation
34	Roulement	71	Clé Allen
35	Stator	72	Guidage
36	Ressort de commutateur	73	Capteur
37	Commutateur	74	Sélecteur

14. INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR SUR LES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

(concerne les ménages)



Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera

reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

es utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseignera.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne. Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

Traduction du mode d'emploi original



1. Fotos y planos

2. Regulaciones detalladas de seguridad en el trabajo

3. Uso previsto del aparato

4. Restricciones del uso

5. Datos técnicos

6. Preparación para el trabajo

7. Conexión a la red

8. Puesta en marcha del equipo

9. Uso del aparato

10. Los servicios diarios

11. Auto reparaciones

12. Complementación del aparato, observaciones finales

13. Índice de las partes para el dibujo del ensamble

14. Información para los usuarios sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos

Declaración de Conformidad está adjunta a esta máquina como un documento aparte. En caso de falta de la Declaración de Conformidad hay que contactarse con la empresa Dedra Exim Sp. z o.o.

Las Condiciones Generales de Seguridad están adjuntas al manual como un folleto separado. Las condiciones específicas de seguridad para el aparato descrito están adjuntas al manual de instrucciones.

ATENCIÓN Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos. Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

ATENCIÓN Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

2. REGULACIONES DETALLADAS DE SEGURIDAD EN EL TRABAJO

Seguridad de trabajo con las sierras caladoras

- Este aparato está diseñado para hacer cortes en madera, metal y plástico. Antes del primer uso hay que leer la instrucción, ver las imágenes, especificaciones y las condiciones de seguridad de trabajo.
 - No usar los accesorios, que no fueron diseñados especialmente a esa máquina y no son previstos por el fabricante.
 - El tipo de fijación de la hoja de sierra debe corresponderse con la fijación del aparato. Los accesorios con el otro tipo de fijación pueden causar un trabajo desparejo del aparato, aflojar la fijación de la hoja de sierra y causar la pérdida de control sobre la herramienta.
 - No utilizar los accesorios dañados. Antes de cada uso hay que controlar, si el aparato no está dañado (roturas, picaduras, etc.).
 - Siempre utilizar los elementos de protección personal. Utilizar la protección de las vías respiratorias superiores, protección de los ojos y medidas de protección auditiva.
 - El cable de alimentación debe encontrarse siempre lejos de la hoja de sierra y de las partes móviles del aparato.
 - En caso del posible contacto de la máquina con cables eléctricos ocultos o con su propio cable, hay que sujetar la máquina únicamente por el mango de material no conductor (plástico).
 - Nunca debe ponerse en marcha el aparato con la hoja de sierra dirigida a su lado (o hacia la persona ajena).
 - Durante el trabajo del aparato siempre hay que bajar la guarda delantera de la hoja de sierra.
 - Limpiar regularmente los orificios de ventilación del aparato.
 - El aparato está equipado con una conexión para la extracción de viruta. Hay que utilizar únicamente los extractores compatibles con el aparato. Aunque el aparato sea utilizado de acuerdo con el Manual de Instrucciones, es imposible eliminar por completo el factor de riesgo asociado con el diseño y la aplicación del aparato.
- En particular aparecen los siguientes riesgos:
- El daño a la vista cuando se utiliza el aparato sin el uso de gafas de protección y / o sin la guarda protectora de la hoja de sierra.
 - El impacto nocivo de polvo cuando se trabaja en una habitación cerrada con una instalación de extracción que no funciona bien.
 - Las lesiones del cuerpo en el caso de bloqueo de la herramienta de trabajo o interceptar ropa, joyas o el cabello.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1 - interruptor principal, 2 - bloqueo del interruptor, 3 - regulador de velocidad, 4 - lugar para las hojas de sierra, 5 - selector de modo de trabajo

3. USO PREVISTO DEL APARATO

La sierra caladora DED7965 sirve para cortar y hacer cortes de distintos materiales (dependiendo de la hoja de sierra): madera, metal y plástico.

4. RESTRICCIONES DEL USO

La sierra caladora DED7964 puede ser utilizada únicamente de acuerdo a las "Condiciones admisibles de trabajo" que figuran abajo. La sierra caladora no puede ser utilizada para cortar y aserrar las superficies irregulares, a las que la base del aparato no se ajusta por completo. En el diseño y la construcción del aparato no se previó el uso del aparato a los fines profesionales / comerciales y en la construcción. La sierra caladora está diseñada para el bricolaje y el uso doméstico.

Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía.

El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía e invalidará la Declaración de Conformidad.

5. DATOS TÉCNICOS

Tipo de máquina	SIERRA CALADORA 600W
Motor eléctrico	de conmutación monofásico
Tensión de funcionamiento [V/Hz]	230, 50~
Potencia nominal del motor [W]	600
Cantidad de carreras (sin carga)	800-2600
Máxima profundidad de corte en madera (mm)	65
Tipo de portasierra	T
Emisión de ruido	
- Lwa [dB(A)]	91,9
Error de medición (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
Error de medición (Kpa) [dB(A)]	3
Grado de protección	IP20
Clase de protección	II
Nivel de vibración en la empuñadura	
- a [m/s ²]	13,8
Error de medición (Ka) [m/s ²]	1,5
Peso de máquina	2,1

6. PREPARACIÓN PARA EL FUNCIONAMIENTO

Atención: Todos los trabajos de mantenimiento, así como el cambio de la hoja de sierra, ajuste de la base hay que realizarlos con la clavija retirada del tomacorriente.

A fin de preparar la sierra caladora al trabajo hay que:

Colocar una hoja de sierra adecuada para el material que se va a procesar (por ej. la hoja para madera, hoja para metal). Para colocar la hoja de sierra mover el bloqueo de sujeción hacia arriba (fig. C.1), introducir la hoja de sierra (fig. C.2) y liberar el bloqueo. Verificar que la hoja de sierra esté bien asentada: intentar sacarla manualmente y asegurarse de que no se salga del portasierra.

Poner el ángulo de inclinación de la base - con la llave hexagonal aflojar los tornillos de fijación de la base (fig. D.1), mover la base ligeramente hacia atrás (fig. D.2) y girarla para establecer el ángulo deseado.

Acercar la base hacia la hoja de sierra para que los trinquetes de bloqueo estén en la posición correcta, apretar los tornillos de bloqueo con la llave hexagonal.

Conectar el extractor de virutas con la conexión proporcionada al aparato.

Seleccionar el modo de corte requerido con el interruptor de corte (Fig. B, 4): sin corte (posición "0": corte preciso) o uno de los 3 niveles de corte (posiciones de "1" a "3": corte rápido). En el modo de corte, la hoja de sierra realizará movimientos de oscilación arriba-abajo y también realizará movimientos oscilatorios adelante-atrás.

7. CONEXIÓN A LA RED

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante. La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm ²]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

Para iniciar el trabajo con la herramienta hay que pulsar el botón de arranque (fig. B, 1).

¡Atención! La sierra caladora está equipada con un botón de bloqueo que permite el funcionamiento continuo (fig. B, 2) - en este modo no es necesario mantener el botón de accionamiento constantemente apretado. La sierra caladora se pone en marcha.

9. USO DEL EQUIPO

El trabajo siempre debe comenzarse sin tocar el extremo de trabajo del material. Introducir la hoja de sierra en la pieza de trabajo desde su borde y realizar el corte deseado. No forzar el aparato presionándolo demasiado hacia adelante. La frecuencia de oscilación de la hoja de sierra se puede ajustar usando la perilla

ubicada en la parte superior del dispositivo (fig. B, 3). Dependiendo del modo de trabajo elegido, la sierra caladora puede usarse para cortar o recortar el material. En el modo de corte, la hoja de sierra realizará movimientos de oscilación arriba-abajo y también realizará movimientos oscilatorios adelante-atrás.

Finalización del trabajo

Separar la hoja de sierra del material. Soltar el interruptor, este volverá a la posición «apagado». Esperar hasta que la hoja se detenga sola. Retirar el enchufe de la fuente de alimentación para evitar un arranque accidental ocasionado por personas ajenas o durante el traslado.

10. LOS SERVICIOS DIARIOS

Atención: Todos los trabajos de servicio, así como: el cambio de la hoja de sierra, ajuste de la base, se deben realizar con el cable retirado de la fuente de alimentación.

Cambio de la posición de la cubierta del disco.

Desplegar la manija de bloqueo de la cubierta. Dar vuelta a la cubierta protectora y colocar en posición deseada. Plegar la manija de bloqueo, bloqueando la cubierta del disco.

Antes de cada puesta en marcha:

Verificar el estado del cable de alimentación.

Controlar los orificios de ventilación del motor para que no estén tapados o sucios. Si es necesario, exponer/soplar con el limpiar con el paño ligeramente humedecido con agua;

Después del cada uso:

Presionar la parte posterior del interruptor, ese volverá a la posición "apagado" / OFF / Esperar hasta que la hoja se detenga sola.

Retirar el enchufe de la fuente de alimentación para evitar un arranque accidental ocasionado por personas ajenas o durante el traslado.

El aparato se debe almacenar fuera del alcance de los niños, si es posible en el embalaje original.

Componentes y accesorios

Atención, los repuestos y accesorios no constituyen el equipamiento del aparato, es posible comprarlos.

DED79651 – hojas de sierra para madera (2 uds.), DED79652 – hojas de sierra para metal (2 uds.)

11. AUTO REPARACIONES



Atención: antes de ponerse a reparar la avería desconecte la máquina de la fuente de alimentación y asegúrese que no está funcionando.

Problema	Causa	Solución
La máquina no funciona	El cable de alimentación está mal conectado o dañado	Empujar más al fondo el enchufe en la toma de corriente, controlar el cable de alimentación. En caso de comprobar el daño del cable de alimentación hay que llevarlo al servicio para que lo cambien por uno en buen estado.
	En la toma de corriente no hay tensión	Verifique la tensión en el enchufe. Verifique si está en buen estado el fusible.
	El interruptor dañado	Reemplazar las escobillas por unas nuevas – entregue el artículo al servicio de soporte y mantenimiento.
	Pérdida de potencia del motor, gira con dificultades	Están desgastadas las escobillas. Sustituya por unas nuevas – entregue el artículo al servicio de soporte y mantenimiento.
	Olor a aislamiento quemado	El motor requiere reparación – entregue el artículo al servicio de soporte y mantenimiento.
El motor se recalienta	Los orificios de ventilación están tapados	Limpie a chorro de aire comprimido.
El rendimiento es muy bajo	Punta operacional desgastada	Sustituya la punta operacional por una nueva.

12. EQUIPAMIENTO DEL APARATO, OBSERVACIONES FINALES

La caja debería contener: Sierra caladora DED 7964 - 1 ud, hoja de sierra para madera - 1 ud., hoja de sierra para metal - 1 ud., llave hexagonal - 1 ud., conexión para conectar extractor de viruta - 1 ud.

Observaciones finales

Cuando se realice el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie del aparato que se encuentra en la placa de fabricación. Por favor, describir la pieza defectuosa, indicando además la fecha aproximada de compra. Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregarla al servicio en el lugar donde se la compra (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM. Pedimos adjuntar la Carta de Garantía emitida por el Importador. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

13. INDICE DE LAS PARTES PARA EL DIBUJO DEL ENSAMBLE

1	Cubierta de plástico	38	Interruptor
2	Vástago	39	Regulador de rotación
3	Cubierta de plástico	40	Carcasa izquierda
4	Resorte	41	Vástago
5	Casquillo	42	Interruptor.

6	Resorte	43	Resorte
7	Anillo para polvo	44	Bolita de acero
8	Bloqueo de sujeción	45	Arandela
9	Resorte	46	Cubierta de guarda
10	Cubierta de acero	47	Plaqueta
11	Cubierta de plástico	48	Resorte de portaescobilla
12	Vástago	49	Portaescobilla izquierdo
13	Tubito	50	Tornillo
14	Fijación de tubitos	51	Resorte de portaescobilla
15	Base para la fijación de tubitos	52	Escobilla de electrografito
16	Casquillo	53	Portaescobilla derecho
17	Vástago	54	Plaqueta
18	Seeger (anillo)	55	Fijación de la base
19	Arandela	56	Pie de trabajo
20	Piñón con la excéntrica	57	Soporte
21	Soporte de la excéntrica	58	Vástago
22	Chapita de elevación	59	Vástago
23	Vástago	60	Recipiente intermedio para graneles, de plástico rígido, exento, a presión
24	Casquillo	61	Grupilla
25	Cubierta	62	Arandela
26	Tornillo	63	Tornillo
27	Vástago	64	Carcasa derecha
28	Arandela	65	Tornillo
29	Arandela	66	Chapa para fijar la guía
30	Caja de engranaje	67	Eyector
31	Arandela	68	Bobina
32	Rodamiento	69	Terminación flexible
33	Rotor	70	Cable de alimentación
34	Rodamiento	71	Llave hexagonal
35	Estátor	72	Guía
36	Resorte del Interruptor	73	Sensor
37	Interruptor.	74	Perilla

14. INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE LA RETIRADA DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

(referente a los hogares)



El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjuntada a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus

subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web.

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

Usuarios de los países de la Unión Europea

En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea

Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.

Traducción del manual de instrucciones original

RO

1. Poze și scheme a părților componente
2. Regulamentele detaliate de securitate în muncă
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții privind utilizarea
5. Date tehnice
6. Pregătirea de lucru
7. Conectarea la rețeaua de alimentare
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea aparatului
10. Verificări și reglaje curente
11. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii
12. Instrucțiuni suplimentare de utilizare a dispozitivului, observații finale.
13. Schema și tabelul părților componente
14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

Declarația de conformitate este atașată la dispozitiv ca document separat. În cazul lipsei Declarației de conformitate vă rugăm să contactați firma Dedra-Exim

Condițiile generale de securitate la muncă sunt anexate la manualul de utilizare ca o broșură separată. Condițiile detaliate de securitate pentru dispozitivul descris sunt anexate în manualul de utilizare.

ATENȚIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a

dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

ATENȚIE În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

2. REGULAMENȚELE DETALIAȚE DE SECURITATE ÎN MUNCĂ

Securitatea la muncă cu ferestraie pentru decupat

- Acest dispozitiv este conceput pentru a tăia lemn, metal și materiale plastice. Înainte de utilizare trebuie să citiți manualul de utilizare, să luați cunoștință de desene, specificații și condițiile
- de securitate la muncă.
- Nu utilizați accesorii care nu sunt proiectate special pentru acest dispozitiv și nu sunt prevăzute de producător.
- Modul de fixare a pânzei trebuie să coincidă fixării pe dispozitiv. Accesorii care se montează în alt mod pot produce inegală funcționare a dispozitivului, slăbirea fixării pânzei și pierderea controlului asupra dispozitivului.
- Nu utilizați accesorii deteriorate. De fiecare dată, înainte de a utiliza verificați dacă unealta nu este deteriorată (crăpată, ciobită etc.).
- Întotdeauna utilizați echipamente individuale de protecție. Utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii, ochiilor, auzului.
- Cablu de alimentare trebuie să fie întotdeauna departe de pânză și de elementele în mișcare ale dispozitivului.
- Atunci când se efectuează lucrări care ar putea da de cabluri ascunse sau de cablul propriu de alimentare, dispozitivul ar trebui să fie ținut de mânerul din material neconductiv (material din plastic)
- Niciodată nu porniți dispozitivul cu pânza direcționată spre Dvs. (sau spre terță persoană).
- În timpul muncii cu dispozitivul trebuie să lăsați în jos capacul protector al pânzei
- Regular curățați orificiile de aerisire ale dispozitivului.
- Dispozitivul este echipat în sistem pentru conectare cu aspiratorul așchiilor și deșeurilor. Trebuie utilizat conectarea care coincide cu sistemul de aspirare al așchiilor.

ATENȚIE: Cu toate că dispozitivul este utilizat conform cu Manualul de utilizare nu se poate elimina anumite riscuri legate cu construcția și destinația aparatului. În special există următoarele riscuri:

- Afectarea vederii în cazul utilizării ferestrăului pentru decupat fără folosirea ochelarilor de protecție și/sau fără apărătura pânzei.
- Efecte dăunătoare a pulberelor în încăperi închise cu o ventilație necorespunzătoare.
- Vătămări corporale în cazul blocării uneltei de lucru sau prinderea îmbrăcăminte, bijuteriei sau părului.

DESCRIEREA APARATULUI

1-întrerupător principal on/off, 2 – blocarea întrerupătorului, 3 - regulator de viteză, 4 - spațiu de depozitare a pânzelor, 5- comutatorul de regim de funcționare

3. DESTINAȚIA DISPOZITIVULUI

Ferestrăul pentru decupat DED7965 este conceput pentru decuparea și tăierea diferitelor materiale (în funcție de pânza folosită): din lemn, metal și material plastic.

4. RESTRICȚII PRIVIND UTILIZAREA

Ferestrăul pentru decupat DED7965 va fi utilizat conform cu „Condițiile acceptate de funcționare” menționate mai jos. Ferestrăul pentru decupat nu poate fi folosit pentru suprafețe neregulate pe care talpa dispozitivului nu aderă total. Dispozitivul nu este construit pentru activități industriale/ de câștig precum și în construcții. Ferestrăul pentru decupat se va folosi în activități casnice destinație hobby.

Modificări neautorizate în construcția mecanică și electrică a mașinii, orice alte modificări, operațiuni de tăiere care nu sunt descrise în Manualul de utilizare, vor fi considerate acțiuni nepermise ce vor duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție. Declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea în scop necorespunzător sau neconformă cu Manualul de utilizare duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție și la pierderea valabilității Declarației de conformitate.

5. DATE TEHNICE

Tip mașină	FERESTRĂU PENTRU DECUPAT 600W
Motor electric	230, 50~
Tensiune de alimentare [V/Hz]	600
Putere motor [W]	800-2600
Numărul de pasuri (fără sarcini)	65
Adâncimea maximă de tăiere în aluminiu [mm]	T

Modul de fixare a lamei	
Emisia de zgomot:	91,9
- Lwa [dB(A)]	3
Abateră de măsurare (Kwa) [dB(A)]	80,9
- Lpa [dB(A)]	3
Abateră de măsurare (Kpa) [dB(A)]	IP20
Grad de protecție	II
Clasă de protecție:	
Nivelul de vibrații pe mâner :	13,8
- a [m/s ²]	1,5
Abateră de măsurare (Ka) [m/s ²]	2,1
Greutatea	230, 50-

6. PREGĂTIREA DE LUCRU

Atenție: Toate operațiunile astfel ca înlocuirea pânzei, reglarea tălpii trebuie efectuate când ștecherul este scos din priză

În scopul pregătirii ferestrelor de decupat pentru lucru trebuie să:

Montați pânza corespunzătoare pentru materialul prelucrat (de ex. pânza pentru lemn, pânza pentru metal). În scopul montării pânzei deplasată spre sus blocarea mânerului (fig. C, 1), introduceți pânza (fig. C, 2) și eliberați blocada. Verificați dacă pânza este corespunzător fixată: încercați să o scoateți manual și asigurați-vă că nu cade din mâner.

Ajustați unghiul dorit de înclinare al talpei – cu cheia imbus desfaceți șuruburile de fixare a tălpii (fig. D, 1) deplasați talpa ușor spre spate (fig. D, 2) și rotiți-o în scopul ajustării unghiului dorit.

Deplasați talpa în direcția pânzei, ca mecanismul de blocare să se alinieze în poziția corectă, strângeți șuruburile de blocare cu cheia imbus.

Cu ajutorul racordului atașat la dispozitiv conectați aspiratorul de așchi.

Cu comutatorul de spintecare (fig. B, 4) ajustați modul de tăiere dorit: fără spintecare (poziția "0": tăiere precisă) sau unul din trei graduri de spintecare (poziția de la "1" până la "3"; tăiere rapidă). În modul de spintecare pânza va efectua mișcări de oscilație sus-jos și spre față spre spate.

7. CONECTAREA LA REȚEAUA DE ALIMENTARE

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.

Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. PORNIREA DISPOZITIVULUI

Pentru a porni dispozitivul apăsați butonul de pornire (fig. B, 1)

Atenție! Fereștrăul pentru decupat este echipat în butonul de blocare care permite funcționarea continuă (fig. B, 2) – În acest mod de lucru nu este necesar ținerea continuă a butonului de pornire. Fereștrăul pentru decupat pornește..

9. UTILIZAREA APARATULUI

Întotdeauna începeți lucru neatrând materialul cu capătul de lucru. Pânza ferestrelor introduceți în margina materialului prelucrat și executați tăierea dorită. Nu supraîncărcați dispozitivul prin prea tare împingere spre înainte. Frecvența de oscilare a pânzei se poate regla cu butonul rotativ amplasat pe partea superioară a dispozitivului (fig. B, 3). În funcție de modul de lucru ales ferestrelor poate tăia sau spinteca materialul. În funcția de spintecare ferestrelor va efectua mișcări de oscilație sus-jos și spre față spre spate.

Terminarea lucrului

Îndepărtați de pe material capătul de lucru. Eliberați butonul, atunci se întoarce în poziția „oprit”. Așteptați până când capătul de lucru se oprește singur. Scoateți ștecherul din priză pentru a evita pornirea accidentală de către persoane întâmplătoare sau în timpul deplasării.

10. OPERAȚIUNI CURENTE DE ÎNȚREȚINERE

Atenție: Toate operațiunile de întreținere astfel ca înlocuirea capetelor de lucru, reglarea tălpii, trebuie efectuate când ștecherul este scos din priză.

Schimbarea poziției capacului protector al discului

Îndreptați sistemul de prindere al capacului. Rotiți capacul și ajustați-l în poziția dorită. Îndoiiți sistemul de prindere al blocadei, blocând capacul discului.

Înainte de fiecare pornire:

Verificați starea cablului de alimentare;

Verificați dacă orificiile de ventilație ale motorului nu sunt acoperite sau murdare.

Dacă va fi necesar descoperiți/ curățați cu o cârpă umezită în apă;

După fiecare utilizare:

Apăsați partea din spate a întrerupătorului, se întoarce la poziția „oprit”. Așteptați până când capătul de lucru se oprește singur;

Scoateți ștecherul din priză pentru a evita pornirea accidentală de către persoane întâmplătoare sau în timpul deplasării.

Dispozitivul nu lăsați la îndemâna copiilor, depozitați, atât cât este posibil, în ambalajul original

Piese de schimb și accesorii

Atenție: piesele de schimb și accesoriile nu intră în completarea aparatului, puteți să le cumpărați.

DED79651 – pânze pentru lemn (2 buc). DED79652 – pânze pentru metal (2 buc).

11. ÎNLĂTURAREA DEFECȚIUNILOR PRIN MIJLOACE PROPRII

Atenție: înainte de a rezolva problemele – deconectați aparatul de la alimentare și asigurați-vă că nu funcționează.

DEFECȚIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Aparatul nu funcționează	Cablul de alimentare este rău conectat sau defect	Apăsați ma adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare. Dacă constatați deteriorarea cablului de alimentare trimiteți aparatul către service.
	În priză nu este tensiune	Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă nu a acționat siguranța.
	Întrerupătorul deteriorat	Înlocuiți întrerupătorul cu unul nou – trimiteți aparatul către service.
	Motorul nu are putere, pornește cu greutate	Periile uzate. Înlocuiți cu noi - trimiteți aparatul către service.
Motorul se încălzește	Se simte mirosul de izolație arsă	Motorul trebuie reparat - trimiteți aparatul către service.
	Orificiile de aerisire astupate	Suflați cu aer comprimat.
Eficiența de lucru foarte mică	Uzat capătul de lucru	Înlocuiți capătul de lucru cu unul nou.

12. COMPLETAREA DISPOZITIVULUI, OBSERVAȚII FINALE

Ambalajul ar trebui să conțină: Fereștrău pentru decupat DED7964 – 1 bucată, pânză pentru lemn – 1 bucată, pânză pentru metal - 1 bucată, cheia imbus - 1 bucată, racordul pentru conectarea aspiratorului de așchi - 1 bucată,

Observații finale

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizați numărul de LOT indicat pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.

Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimită la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați certificatul de garanție eliberat de importeur. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparațiile efectuează Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteți la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

13. SCHEMA ȘI TABELUL PĂRȚILOR COMPONENTE

1	Capacul protector din plastic	38	Întrerupător
2	Bolț	39	Regulatorul rotațiilor
3	Capacul protector din plastic	40	Carcasa stângă
4	Arc	41	Bolț
5	Manșon	42	Comutator
6	Arc	43	Arc
7	Inel împotriva pulberilor	44	Bilă de oțel
8	Blocarea de fixare	45	Șaibă
9	Arc	46	Capac protector al spațiului de depozitare a pânzelor
10	Capacul protector din oțel	47	Plăcuță
11	Capacul protector din plastic	48	Arcul portperiei
12	Bolț	49	Portperia stângă
13	Tub	50	Șurub
14	Fixarea tubului	51	Arcul portperiei
15	Suport pentru fixarea tubului	52	Perie electrografică
16	Manșon	53	Portperia dreapta
17	Bolț	54	Plăcuță
18	Seger	55	Fixarea talpei
19	Șaibă	56	Talpă de lucru
20	Roată dințată cu excentricitate	57	Sistem de susținere
21	Suportul excentricității	58	Bolț
22	Plăcuță de ridicare	59	Bolț
23	Bolț	60	Rolă
24	Manșon	61	Segger
25	Capacul protector	62	Șaibă
26	Șurub	63	Șurub
27	Bolț	64	Carcasa dreaptă
28	Șaibă	65	Șurub
29	Șaibă	66	Plăcuța de fixare
30	Carcasa transmisie	67	Sistem de aruncare
31	Șaibă	68	Bobină
32	Rulment	69	Manșon
33	Rotor	70	Cablul de alimentare
34	Rulment	71	Cheie imbus
35	Stator	72	Ghidajul
36	Arcul comutatorului	73	Sensor
37	Comutator	74	Buton rotativ

14. INFORMAȚIA PENTRU UTILIZATORI PRIVIND ELIMINAREA UTILAJELOR UZATE

(se referă la gospodăria de casă)



Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului vă permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminare a deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene
Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene
Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Traducerea instrucțiunii originale



1. Foto's en tekeningen
2. Bijzondere veiligheidsregels
3. Bestemming van het toestel
4. Beperking van het gebruik
5. Technische gegevens
6. Op bedrijf voorbereiden
7. Aan het netwerk aansluiten
8. Het toestel aanzetten
9. Gebruik van het toestel
10. Lopende handelingen
11. De storingen zelfstandig verwijderen
12. Voltuiging van het toestel, slotopmerkingen
13. Overzicht van de onderdelen voor de assemblagetekening
14. Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten.

De Conformiteitsverklaring wordt als een afzonderlijk document bij het toestel bijgesloten. Bij gebreke van de Conformiteitsverklaring contact opnemen met de firma Dedra-Exim

De Algemene Veiligheidsvoorwaarden zijn als afzonderlijke brochure bij de gebruiksaanwijzing gevoegd. Bijzondere veiligheidsvoorwaarden voor het omschreven gereedschap zijn bij de gebruiksaanwijzing toegevoegd.

LET OP Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden. Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen. De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

LET OP Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren

2. BIJZONDERE VEILIGHEIDSRREGELS

Werkveiligheid met decoupeerzagen

- Het gereedschap is bestemd voor het zagen en schulpen in hout, metaal en kunststof. Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing, neem kennis met de afbeeldingen, bijzondere informatie en veiligheidsvoorschriften
- Gebruik geen toebehoren die niet speciaal voor dit gereedschap zijn ontworpen en niet door de fabrikant geleverd.
- Type zaagbladhouder moet met de houder van het gereedschap overeenkomen. Het toebehoren met een andere houder kunnen een ongelijkmatige werking van het gereedschap, het losmaken van het zaagblad en controleverlies over het gereedschap veroorzaken.
- Geen beschadigde toebehoren gebruiken. Controleer telkens vóór gebruik of het gereedschap niet is beschadigd (gebarsten, afgebroken, enz.).
- Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik de bescherming van de luchtwegen, oogbescherming en gehoorbescherming.
- Het netsnoer moet altijd uit de buurt van het zaagblad en bewegende delen van het gereedschap zijn.
- Als het gereedschap in contact met verborgen elektrische kabels of een eigen netsnoer kan komen, houd het dan enkel met een handreep van een niet-geleidend materiaal

- (kunststof).
- Gebruik het gereedschap nooit wanneer zaagblad naar uzelf (of een derde) is gericht.
- Bij werk met het gereedschap moet de voorste afschermkap van het zaagblad worden neergelaten.
- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen.
- Het gereedschap is voorzien van een stof- en spaanafzuiging. Gebruik enkel in overeenstemming met de spaanafzuigingsinrichting.

LET OP: Zelfs indien het gereedschap in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing wordt gebruikt is toch niet mogelijk de risicofactor verbonden met de constructie en het gebruik van het gereedschap te elimineren.

De vaakst voorkomende risicofactoren:

- Oogbeschadiging bij gebruik van een decoupeerzaag zonder veiligheidsbril en/of zonder een beschermkap van het zaagblad.
- Schadelijke effecten van stof bij werk in gesloten ruimte met slecht werkende ventilatie.
- Letsels bij het blokkeren van het gereedschap of het klemmen van kleding, sieraden of haar.

OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1 – hoofdschakelaar, 2 – schakelaar vergrendeling, 3 – snelheidsregelaar, 4 – opslag voor zaagbladen, 5 – schakelaar van bedrijf modus

3. BESTEMMING VAN HET TOESTEL

Decoupeerzaag DED7965 is bestemd voor het zagen en het schulpen van verschillend materiaal (afhankelijk van gebruikt zaagblad): hout, metaal en kunststof.

4. BEPERKING VAN HET GEBRUIK

De decoupeerzaag DED7964 mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het hieronder omschreven "Toegelaten werkomstandigheden." De decoupeerzaag kan niet worden gebruikt voor het zagen en schulpen op oneffen oppervlakken waarop de voet van het gereedschap niet stabiel past. Het ontwerp en de constructie van het gereedschap wordt niet bedoeld voor professionele/commerciële toepassingen en voor gebruik in de bouw. De decoupeerzaag wordt bedoeld voor enthousiasten en voor huishoudelijk gebruik.

Zelfstandige wijzigingen in de mechanische en elektrische constructie, alle aanpassingen en handelingen die niet in de Gebruiksaanwijzing worden omschreven worden beschouwd als onrechtmatig en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierichten en de Conformiteitsverklaring vervalt. Het oneigenlijk gebruik of gebruik niet volgens de Gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de Garantierichten en de en laat de Conformiteitsverklaring vervallen.

5. TECHNISCHE GEGEVENS

Type machine	DECOUPEERZAAG 600W
Elektrische motor	eenfasig met collector
Bedrijfsspanning	230, 50~
Nominaal vermogen van de motor	600
(Onbelast) aantal zaagbewegingen	800-2600
Maximale zaagdiepte in hout [mm]	65
Houdertype van het zaagblad	T
Geluidsemissie:	
- Lwa [dB(A)]	91,9
Meetonzekerheid (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
Meetonzekerheid (Kpa) [dB(A)]	3
Beschermingsgraad	IP20
Veiligheidsklasse	II
Trillingsniveau op het handvat:	
- a [m/s ²]	13,8
Meetonzekerheid (Ka) [m/s ²]	1,5
gewicht	2,1

6. OP BEDRIJF VOORBEREIDEN

Let op: Alle onderhoudswerkzaamheden zoals het vervangen van het zaagblad en het afstellen van de voet moeten met de gehaalde stekker uit het stopcontact worden uitgevoerd.

Om de decoupeerzaag op werk voorbereiden:

Installeer een zaagblad dat geschikt voor het werkstuk is (bv. voor hout, voor metaal). Om het zaagblad te monteren, schuif de houdervergrendeling naar boven (afb. C, 1), schuif het zaagblad (afb. C, 2) en maak de vergrendeling los. Controleer dat het zaagblad correct vastzit: probeer handmatig te verwijderen en wees zeker dat het van de houder niet loskomt.

Stel de gewenste hoek van de voet - draai met een inbussleutel de bevestigingsbouten van de voet los (afb. D, 1), schuif de voet naar achteren (afb. D, 2) en draai om de gewenste hoek in te stellen.

Schuif de voet naar het zaagblad dat vergrendelingsluitingen in de juiste positie staan, draai de borgschroeven met de inbussleutel vast.

Sluit met de meegeleverde afzuigadapter de spaanafzuiging aan.

Stel met de schakelaar voor het schulpen (afb. B, 4) de gewenste zaagmodus in: zonder schulpen ("0" stand: nauwkeurig zagen) of een van 3 standen voor het schulpen (standen van "1" tot "3": snel zagen). In de modus van het schulpen maakt het zaagblad oscillatiebewegingen naar boven - naar beneden en ook de oscillatiebewegingen naar voeren - naar achteren.

7. AAN HET NETWERK AANSLUITEN

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidseisen voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.

De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad

niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm ²]	De minimale waarde van de zekerheid type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. HET TOESTEL AANZETTEN

Om het gereedschap te starten, druk de aan schakelaar (afb. B, 1).

Let op! De decoupeerzaag is uitgerust met een vergrendelknop die continue werking mogelijk maakt (afb. B, 2) - in deze modus is het niet nodig om de bedieningsknop constant ingedrukt te houden. Het decoupeerzaag start te werken.

9. GEBRUIK VAN HET TOESTEL

Start met het werk zonder met het werkstuk het materiaal te raken. Plaats het decoupeerzaagblad op de rand van het werkstuk en maak de gewenste zaag. Overbelast het gereedschap niet door het naar voren te duwen. De oscillatiebeweging van het zaagblad kan met de knop op de bovenkant van het gereedschap worden aangepast (afb. B, 3). Afhankelijk van de gekozen bedrijfsmodus kan de decoupeerzaag worden gebruikt om het materiaal te zagen of schulpen. In de modus van het schulpen maakt het zaagblad oscillatiebewegingen naar boven - naar beneden en ook de oscillatiebewegingen naar voren - naar achteren.

Werk afronden

Verwijder het werktuig van het materiaal. Laat de schakelaar los, deze keert terug naar de "uit" -stand. Wacht tot het werktuig automatisch stopt. Stekken uit het stopcontact nemen om toevallig aanzetten door derden of tijdens transport vermijden.

10. LOPENDE ONDERHOUDSHANDELINGEN

Let op: Alle onderhoudswerkzaamheden zoals het vervangen van het zaagblad en het afstellen van de voet moeten met de gehaalde stekker uit het stopcontact worden uitgevoerd.

Wijziging van de positie van de zagbladafscherming.

Buig de greep van de beschermkapvergrendeling. Draai de beschermkap en stel de gewenste positie af. Druk de vergrendelingsgreep door de beschermkap te vergrendelen.

Vóór elke start:

Controleer de staat van de voedingskabel;

Controleer of de ventilatieopeningen van de motor niet zijn geblokkeerd of vervuild. Indien nodig openen/ met perslucht blazen, met schone bevochtigde doek wassen;

Na elk gebruik:

Druk het achterdeel van de schakelaar, gaat in de "aan" stand terug. Wacht tot het werktuig automatisch stopt;

Neem de stekker uit het stopcontact om toevallig aanzetten door derden of tijdens transport te vermijden.

Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen indien mogelijk in de originele verpakking.

Toebehoren en reserveonderdelen

Let op: toebehoren en reserveonderdelen zijn niet meegeleverd en kunnen worden aangekocht.

DED79651 – zaagblad voor hout (2 stuk), DED79652 – zaagblad voor metaal (2 stuk)

11. DE STORINGEN ZELFSTANDIG VERWIJDEREN



Let op: vooraleer de storingen zelfstandig worden verholpen, ontkoppel het apparaat van de voeding en zorg ervoor dat het niet werkt.

PROBLEEM	OORZAAK	Oplossing
Machine werkt niet	Netsnoer is niet aangesloten of beschadigd	Druk dieper de stekker in het stopcontact en controleer het netsnoer. Wanneer een beschadiging van het netsnoer wordt geconstateerd, lever het apparaat naar het service.
	Geen spanning in het stopcontact	Controleer de spanning in het contact. Controleer of de zekering werkt.
	Schakelaar beschadigd	Vervang de schakelaar - lever naar het servicedienst.
	Geen vermogen in de motor, werkt met moeite	Versleten borstels. Vervang voor de nieuwe - lever naar het servicedienst.
Motor raakt overhit	Geur van brandend isolatiemateriaal	Motor moet worden gerepareerd - lever naar het servicedienst.
	Ventilatieopening en verstopt	Blaas met geperst lucht.
Werkprestatie gering	Versleten werktuig	Vervang het werktuig voor een nieuw.

12. VOLTTOOIING VAN HET TOESTEL, SLOTOPMERKINGEN

De verpakking moet bevatten: Decoupeerzaag DED7964 – 1 stuk, zaagblad voor hout – 1 stuk, zaagblad voor metaal – 1 stuk, inbussleutel – 1 stuk, afzuigadapter voor de spaanafzuiging – 1 stuk

Slotopmerkingen

Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de PARTIJ op het typeplaatje opgeven. Gelieve het beschadigde onderdeel beschrijven en de indicatieve termijn van de aankoop van het apparaat opgeven.

In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de Garantiekaart uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankooppunt inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van DEDRA-EXIM. Gelieve de door Importeur opgestelde Garantiekaart meeleveren. Zonder dit document wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantieperiode. Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door Centraal Servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar het Service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

13. OVERZICHT VAN DE ONDERDELEN VOOR DE ASSEMBLAGETEKENING

1	Kunststof afschermkap	38	Schakelaar
2	Pin	39	Toerentalregelaar
3	Kunststof afschermkap	40	Linker behuizing
4	Veer	41	Pin
5	Buis	42	Schakelaar
6	Veer	43	Veer
7	Stofring	44	Stalen kogel
8	Vergrendeling van de houder	45	Sluistring
9	Veer	46	Beschermkap van de overberg
10	Stalen afdekkap	47	Plaat
11	Kunststof afschermkap	48	Veer van de borstelhouder
12	Pin	49	Linker borstelhouder
13	Pijp	50	Schroef
14	Houder van de pijpen	51	Veer van de borstelhouder
15	Basisvoer Houder van de pijpen	52	Koolborstel
16	Buis	53	Rechter borstelhouder
17	Pin	54	Plaat
18	Segger	55	Voetvestiging
19	Sluistring	56	Werkvoet
20	Tandwiel met excentrieken	57	Steun
21	Steun excentrieken	58	Pin
22	Hefplaat	59	Pin
23	Pin	60	Rol
24	Buis	61	Segger
25	Beschermingskap	62	Sluistring
26	Schroef	63	Schroef
27	Pin	64	Rechter behuizing
28	Sluistring	65	Schroef
29	Sluistring	66	Vestigingsplaat
30	Behuizing van de overbrenging	67	Uitwerper
31	Sluistring	68	Spoel
32	Lager	69	Buigstuk
33	Rotor	70	Netsnoer
34	Lager	71	Inbussleutel
35	Stator	72	Geleider
36	Veer van de schakelaar	73	Sensor
37	Schakelaar	74	Bedieningsknop

14. INFORMATIES VOOR DE GEBRUIKERS OVER HET VERWIJDEREN VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN.

(betreft particuliere huishoudens)



Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt, waar het gratis

worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

Vertaling van de originele handleiding

DE

1. Bilder und Zeichnungen
2. Ausführliche Regelungen zur Arbeitssicherheit
3. Bestimmung des Gerätes
4. Benutzungsbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitung zur Arbeit
7. Anschließen an das Netz
8. Einschalten des Gerätes
9. Verwendungsbestimmungen
10. Laufende Bedienungstätigkeiten

- 11. Selbständige Fehlerbeseitigung
 - 12. Komplettierung des Gerätes, Schlussbemerkungen
 - 13. Teileverzeichnisse für die Zusammenstellungszeichnung
 - 14. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten
- Die EU-Übereinstimmungsbescheinigung ist dem Gerät als gesondertes Dokument beigelegt. Beim Fehlen der Übereinstimmungsbescheinigung muss man sich mit Dedra-Exim Sp. z o.o. in Verbindung setzen.

Allgemeine Sicherheitsbedingungen wurden der Bedienungsanleitung als separate Broschüre angeschlossen. Ausführliche Sicherheitsbedingungen für das beschriebene Gerät wurden der Bedienungsanleitung angeschlossen.

ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

ACHTUNG Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

2. AUSFÜHRLICHE REGELUNGEN ZUR ARBEITSSICHERHEIT

Sicherheit der Arbeit mit Stichsäge

- Dieses Gerät ist für Schneiden und Aussägen im Holz, Metall und Kunststoffen bestimmt. Vor dem Betrieb soll man die Bedienungsanleitung lesen, sich mit den Bildern, Spezifikationen sowie Bedingungen
- der Arbeitssicherheit vertraut machen.
- Kein Zubehör verwenden, das nicht speziell für dieses Gerät geeignet und vom Hersteller vorgesehen wurde.
- Der Typ der Befestigung des Stichsägeblattes muss für die Aufnahme des Gerätes geeignet sein. Zubehör mit anderem Befestigungstyp kann ungleichmäßige Arbeit des Gerätes, Lockerung der Befestigung des Stichsägeblattes und Verlust der Kontrolle über das Gerät verursachen.
- Kein beschädigtes Zubehör verwenden. Vor jedem Gebrauch prüfen, ob das Gerät nicht beschädigt ist (schrundig, abgebrochen, usw.).
- Persönliche Schutzausrüstung stets benutzen. Atemschutz, Augenschutz und Gehörschutz verwenden.
- Das Versorgungskabel soll sich immer fern von Stichsägeblatt und den beweglichen Teilen des Gerätes befinden.
- Bei der Wahrscheinlichkeit, dass das Gerät in Kontakt mit versteckten elektrischen Kabeln oder eigenem Versorgungskabel kommen kann, soll man das Gerät nur am Griff aus nicht leitendem Material
- (Kunststoff) halten.
- Das Gerät niemals betätigen, wenn das Stichsägeblatt in eigene Richtung (oder in Richtung einer anderen Person) gerichtet ist.
- Während der Arbeit mit dem Gerät muss die vordere Schutzabdeckung des Stichsägeblattes immer herunter geklappt sein.
- Die Luftschlitzen regelmäßig reinigen.
- Das Gerät ist in einen Anschluss für Spanabsaugung ausgestattet. Man soll ausschließlich Späneabsauganlagen verwenden, die mit dem Gerät kompatibel sind.

ACHTUNG: Auch wenn die Maschine gemäß der Bedienungsanleitung benutzt wird, ist es nicht möglich, einen gewissen Risikofaktor, der mit der Konstruktion und Bestimmung des Gerätes verbunden ist, zu eliminieren. Insbesondere können folgende Risiken auftreten:

- Augenschädigung im Falle der Nutzung der Stichsäge ohne Verwendung von Schutzbrillen und/oder ohne die Schutzabdeckung des Stichsägeblattes.
- Schädliche Staubeinwirkung im Falle von Arbeit in geschlossenen Räumen mit leistungsfähiger Abzugsventilation.
- Körperverletzungen im Falle des Blockierens des Gerätes oder Mitreißen von Kleidung, Schmuck oder Haar

PRODUKTBESCHREIBUNG

1 - Hauptschalter, 2 - Schaltsperre, 3 - Geschwindigkeitsregler, 4 - Versteck für Stichsägeblätter, 5 - Umschalter des Arbeitsmodus

3. BESTIMMUNG DES GERÄTES

Die Stichsäge DED7965 ist für Ansägen, Aussägen und Schneiden von verschiedenen Materialien (je nach Art des verwendeten Stichsägeblattes) geeignet: Holz, Metall und Kunststoffen.

4. BENUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Die Stichsäge DED7964 darf ausschließlich gemäß den unten genannten "Zulässigen Arbeitsbedingungen" genutzt werden. Die Stichsäge darf nicht zum

Schneiden und Aussägen an unebenen Flächen verwendet werden, an die der Sägeschuh nicht vollständig anliegt. Die Konstruktion und Bauart des Gerätes sehen keinen Betriebseinsatz zu professionellen/gewerblichen Zwecken oder Bauarbeiten vor. Die Stichsäge ist für Heimwerker und für den Hausgebrauch geeignet.

Eigenmächtige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen und Bedienungstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich.

Eine bestimmungswidrige Benutzung des Gerätes oder eine Benutzung, die mit der Bedienungsanleitung nicht übereinstimmend ist, verursachen den sofortigen Verlust der Garantierechte und die Konformitätserklärung verliert auch ihre Gültigkeit.

5. TECHNISCHE DATEN

Maschinentyp	STICHSÄGE 600W
Elektromotor	Kommutatorisch, einphasig
Betriebsspannung [V/Hz]	230, 50~
Nennaufnahmeleistung [W]	600
Schrittzahl (ohne Belastung)	800-2600
Maximale Schnitttiefe im Holz [mm]	65
Typ der Befestigung des Stichsägeblattes	T
Lärmemission	
- Lwa [dB(A)]	91,9
Messunsicherheit (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	80,9
Messunsicherheit (Kpa) [dB(A)]	3
Schutzart	IP20
Elektrogerät der Schutzklasse	II
Schwingungsniveau am Handgriff	
- a [m/s ²]	13,8
Messunsicherheit (Ka) [m/s ²]	1,5
Eigengewicht des Gerätes	2,1

6. VORBEREITUNG ZUR ARBEIT

Achtung: Alle Bedientätigkeiten, wie Austausch des Stichsägeblattes oder Regulierung des Sägeschuhs, sollen beim gezogenen Netzstecker ausgeführt werden.

Um das Gerät auf Inbetriebnahme vorzubereiten, soll man:

Das für das zu bearbeitende Material geeignete Stichsägeblatt einsetzen (z. B. Stichsägeblatt für Holz, Stichsägeblatt für Metall). Um das Stichsägeblatt einzusetzen, soll man die Sperre des Griffs nach oben ziehen (Bild C, 1), das Stichsägeblatt einführen (Bild C, 2) und die Sperre loslassen. Prüfen, ob das Stichsägeblatt richtig eingesetzt wurde, indem man es mit der Hand zieht und sicherstellen, dass es fest in der Aufnahme sitzt.

Den gewünschten Winkel des Sägeschuhs einstellen - die Feststellschrauben am Sägeschuh mit Inbusschlüssel lösen (Bild D, 1), den Sägeschuh leicht nach hinten schieben (Bild D, 2) und zum gewünschten Winkel neigen.

Den Sägeschuh in Richtung des Stichsägeblattes schieben, sodass die Sperrklinken sich in richtiger Position befinden, die Schrauben mit dem Inbusschlüssel festschrauben.

Mittels des dem Gerät beigelegten Stützens die Späneabsauganlage anschließen.

Mit dem Ansägen-Schalter (Bild B, 4) den gewünschten Schnitt-Modus einstellen: ohne Ansägen (Stellung "0": Feinschnitt) oder eine der 3 Modi des Ansägens (Positionen von "1" bis "3": schneller Schnitt). Im Ansägen-Modus wird das Stichsägeblatt oszillatorische Bewegungen nach oben und nach unten sowie oszillatorische Bewegungen nach vorne und nach hinten ausführen.

7. ANSCHLIEßEN AN DAS NETZ

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. EINSCHALTEN DES GERÄTES

Um die Arbeit mit dem Gerät zu beginnen, soll man den Einschalter drücken (Bild B, 1).

Achtung! Die Stichsäge ist in eine Schaltsperre ausgestattet, die Dauerbetrieb ermöglicht (Bild B, 2) - in diesem Modus ist das ständige Drücken des Einschalters nicht erforderlich. Die Stichsäge wird in Betrieb sein.

9. VERWENDUNGSBESTIMMUNGEN

Man soll den Betrieb immer anfangen, ohne den Werkstoff mit dem Stichsägeblatt zu berühren. Das Stichsägeblatt in das Werkstoff am Rand einführen und den gewünschten Schnitt ausführen. Das Gerät nicht überlasten, indem man es zu stark nach vorne schiebt. Die Frequenz der Oszillation des Stichsägeblattes kann man mit dem am oberen Teil des Gerätes vorhandenen Regler einstellen. Je nach dem gewählten Arbeitsmodus kann man den Werkstoff mit der Stichsäge aus- oder ansägen. Im Ansägen-Modus wird das Stichsägeblatt oszillatorische

Bewegungen nach oben und nach unten sowie oszillatorische Bewegungen nach vorne und nach hinten ausführen.

Einstellung der Arbeit

Das Stichsägeblatt vom Werkstoff wegschieben. Den Schalter loslassen, er wird dann in die Position "ausgeschaltet" zurückgehen. Abwarten, bis sich das Stichsägeblatt selbsttätig zum Stillstand kommt. Den Stecker aus der Steckdose ziehen, um zufällige Betätigung von Dritten oder beim Tragen zu vermeiden.

10. LAUFENDE BEDIENUNGSTÄTIGKEITEN

Achtung: Alle Bedientätigkeiten, wie Austausch des Stichsägeblattes oder Regulierung des Sägeschuhs, sollen beim gezogenen Netzstecker ausgeführt werden.

Änderung der Stellung der Schutzabdeckung

Den Griff der Sperre der Schutzabdeckung abbiegen. Die Schutzabdeckung drehen und in die gewünschte Stellung positionieren. Den Griff der Sperre zudrücken und die Schutzabdeckung sperren.

Vor jeder Betätigung:

Den Zustand des Versorgungskabels prüfen;

Prüfen, ob die Luftschlitzen des Motors nicht gedeckt oder verunreinigt sind. Falls erforderlich, abdecken/mit feuchtem Lappen reinigen;

Nach jedem Gebrauch:

Den hinteren Teil des Einschalters drücken, sodass er in die Position "ausgeschaltet" zurückkehrt. Abwarten, bis das Stichsägeblatt selbsttätig zum Stillstand kommt;

Den Stecker aus der Steckdose ziehen, um zufällige Betätigung von Dritten oder beim Tragen zu vermeiden.

Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und je nach Möglichkeit in originaler Verpackung aufbewahren.

Ersatzteile und Zubehör

Achtung: Ersatzteile und Zubehör sind im Lieferumfang nicht vorhanden und können hinzugekauft werden.

DED79651 - Stichsägeblätter für Holz (2 Stk.), DED79652 - Stichsägeblätter für Metall (2 Stk.)

11. SELBSTÄNDIGE FEHLERBESEITIGUNG

Achtung! Vor selbstständiger Beseitigung der Störungen trennen Sie den Winkelschleifer von der Stromversorgung und versichern sich dass dieser nicht funktioniert.

PROBLEM	Ursache	Lösung
Maschine funktioniert nicht	Speisekabel falsch angeschlossen oder kaputt.	Den Stecker tiefer in die Netzsteckdose eindrücken, das Speisekabel überprüfen. Wenn der Stromkabel beschädigt ist, Geräte beim Service reparieren lassen.
	Keine Spannung in der Steckdose	Prüfen Sie die Spannung in der Steckdose. Prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtung versehentlich funktioniert hat.
	Schalter kaputt	Ersetzen Sie den Schalter – beim Service reparieren lassen.
	Motorleistungsabfall, dreht schwer beim Starten	Abgenutzte Bürsten ersetzen – Geräte beim Service reparieren lassen.
Motor wird überhitzt	Geruch der verbrannten Isolation ist zu spüren	Der Motor muss repariert werden - beim Service reparieren lassen.
	Belüftungsöffnungen sind verstopft	Mit der Druckluft reinigen.
Betriebsleistung sehr niedrig	Abgenutztes Werkzeug	Das Werkzeug gegen ein Neues ersetzen.

12. KOMPLETTIERUNG DES GERÄTES, SCHLUSSBEMERKUNGEN

Die Verpackung soll beinhalten: Stichsäge DED7964 - 1 Stück, Stichsägeblatt für Holz - 1 Stück, Stichsägeblatt für Metall - 1 Stück, Inbusschlüssel - 1 Stück, Aufsatz zum Anschließen des Stützens zur Späneabsauganlage - 1 Stück,

Schlussbemerkungen

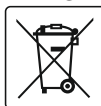
Bei Bestellung der Ersatzteile geben Sie die Nummer der PARTIE an, die auf dem Betriebsschild angebracht ist. Wir bitten, den beschädigten Teil beschreiben, indem Sie den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt geben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zwecks Reparatur am Einkaufsort (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen) oder übersenden es an den Zentralen Service von DEDRA - EXIM. Wir bitten Sie, die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach dem Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit wird die Reparatur durch den Zentralen Service ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten werden durch den Benutzer getragen).

13. TEILEVERZEICHNIS FÜR DIE ZUSAMMENSTELLUNGSSZEICHNUNG

1	Kunststoff-Abdeckung	38	Schalter
2	Schaft	39	Drehzahlregler
3	Kunststoff-Abdeckung	40	Linkes Gehäuse
4	Feder	41	Schaft
5	Hülse	42	Umschalter

6	Feder	43	Feder
7	Staubschutzring	44	Stahlkugel
8	Befestigungssperre	45	Unterlegscheibe
9	Feder	46	Abdeckung des Verstecks
10	Stahl-Abdeckung	47	Plättchen
11	Kunststoff-Abdeckung	48	Feder des Kohlebürstenhalters
12	Schaft	49	Linker Kohlebürstenhalter
13	Rohr	50	Schraube
14	Rohr-Befestigung	51	Feder des Kohlebürstenhalters
15	Stütze der Rohr-Befestigung	52	Kohlebürste
16	Tülle	53	Rechter Kohlebürstenhalter
17	Schaft	54	Plättchen
18	Seegerring	55	Befestigung des Sägeschuhs
19	Unterlegscheibe	56	Sägeschuh
20	Zahnrad mit Exzenter	57	Stütze
21	Stütze des Exzenters	58	Schaft
22	Hebeplättchen	59	Schaft
23	Schaft	60	Rolle
24	Tülle	61	Seegerring
25	Abschirmung	62	Unterlegscheibe
26	Schraube	63	Schraube
27	Schaft	64	Rechtes Gehäuse
28	Unterlegscheibe	65	Schraube
29	Unterlegscheibe	66	Befestigungsplättchen
30	Gestell des Getriebes	67	Spanauswurf
31	Unterlegscheibe	68	Spule
32	Lager	69	Knickschutz
33	Rotor	70	Netzkaabel
34	Lager	71	Inbusschlüssel
35	Stator	72	Führungsschiene
36	Feder des Umschalters	73	Sensor
37	Umschalter	74	Regler

14. NUTZERINFORMATIONEN ÜBER DIE ABGABE VON GEBRAUCHTEN ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN



(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Übersetzung der Originalanleitung

Pracovní nástavce, vyhazovač, imbusový klíč	Součástí, na které se nevztahuje záruka
---	---

III. Podmínky uplatňování záruky:

- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletační“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

- Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
- Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
- Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
- Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
- Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrácí záruku na výrobek, na kterém:

- odstraní, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- plomby zůstaly uszkozzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamací nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrácí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamací můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. Reklamací můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“). Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek. **Upozornění!!!!** Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
- Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
- Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
- Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
- Záruka nevylučuje, nemezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.



Záruční list na

Priamočiara píla 600 W
Katalógové č.: **DED7964**

Číslo šarže:.....
(ďalej len **Výrobok**)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu:

Dátum a podpis predajcu :

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržovania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrďujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

- Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
- Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
- Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
- Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákoník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Priamočiara píla 600 W	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Pracovné koncovky, vyhazovač (adaptér), imbusový klíč	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky:

- Przedstawienie Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
- Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

- Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
- Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
- Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
- Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
- Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákoník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
 - Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákoník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
 - Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).
 - Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
 - Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
- Pozor!!!** Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

5. Povinnosti vyplývající z udelené záruky budou vyplněny v lehotě 14 pracovních dnů počítajících od data doručení reklamovaného Výrobku Uživateli.
6. Před zasláním reklamace doporučujeme reklamovaný Výrobek náležitě očistit. Odporujeme reklamovaný Výrobek důkladně zabezpečit před případným poškozením počas přepravy (reklamovaný Výrobek doporučujeme doručit v originálním obale).
7. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Uživateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
8. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Uživateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

LT

Garantinis lapas
Siaurapjūklis 600W
Katalogo Nr: **DED7964**

Partijos numeris:
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data :

Pardavėjo antspaudas :

Pardavėjo parašas ir data :

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Siaurapjūklis 600W	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Darbiniai antgaliai, išmetimo elementas, šešiabriaunis raktas	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąrašė“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

- Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
- Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemonės, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
- Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
- Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

5. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.

Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma). Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija. Mažą Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
- Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neribojama, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV

Garantijas talons

UZ

Figūrzāģis 600 W

Kataloga Nr. **DED7964**

Partijas numurs:
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs:

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
- Garantijas atbildība aņņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Atteicībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elemeni, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Figūrzhāģis 600 W	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Darba uzgāji, ežektors, seškanšu atslēga	Elementi neapņēmti ar garantiju.

kelt ēs helye

a Felhasználó aláírása

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

- Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - Lietotājs neattieciģi glabā un transportē Produktu;
 - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantiju;
 - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību!** Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”). Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl.
- Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņēmtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
- Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU

Garancijagēy

Dekopīrfūrēsz 600W

Katalógusszám: **DED7964**

Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje:

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

I. A termékért felelős:

- Kezes - DEDRA EXIM** sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Varsó fővárosi Közveti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980,00 zł.
- A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keletkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Dekopīrfūrēsz 600W	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
Megmunkáló végek, ejetor, imbuszkulcs	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

- A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
 - A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
 - A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
 - A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
- Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
 - a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
- Figyelem!** A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

- A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
 - Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
 - A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”). Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
- A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

5. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
6. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
7. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
8. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

FR
Carte de garantie
Scie à chantourner 600W

No de catalogue: **DED7964**
 Numéro du lot:
 (dit ensuite **Produit**)

Date de l'achat du Produit:

Cachet du vendeur:

Date et signature du vendeur:

Déclaration de l'Utilisateur:

Je confirme que j'ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j'approuve par ma signature manuscrite :

.....
 Date et lieu signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. **Le Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIV^e Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.
2. Conformément aux conditions définies dans la présente Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.
3. La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l'Utilisateur.
4. En vertu de la garantie, l'Utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépend de la décision du Garant. En cas de constater par le Garant l'impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d'échanger l'élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.
5. A l'égard de l'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d'indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

II. Période de garantie :

Eléments du Produit couverts par la garantie	Durée de la protection de garantie
Scie à chantourner 600W	24 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie
Embouts de travail, éjecteur, clé Allen	Eléments non couverts par la garantie.

III. Conditions de profiter de la garantie :

1. La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l'Utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'Utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'Utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.
2. Respecter les instructions par l'Utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.
3. La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:

- Le non respect par l'Utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;
 - L'application par l'Utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;
 - Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'Utilisateur;
 - Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'Utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;
 - L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi..
- L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :
- numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
 - scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.
- Attention!!!** Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

V. Procédure de réclamation:

- En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
- En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
- Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl. („Formulaire de réclamation à titre de la garantie”). Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web www.dedra.pl. En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska). Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrit d'exploiter le Produit défectueux. Attention!!! L'exploitation du Produit défectueux est dangereux pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
- La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.
- Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).
- La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.
- La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.



Hoja de garantía

para
Sierra caladora 600W
 N°. De catálogo: **DED7964**

Número de serie:
 (en lo sucesivo, denominado Producto)

Fecha de compra:

Sello del vendedor:

Fecha y firma del vendedor:

Declaración del Usuario:

Confirmo, que he sido instruido sobre las condiciones de garantía y las consecuencias por no cumplir las indicaciones que contiene este manual y la hoja de garantía. Las condiciones de esta garantía son conocidas por mí, y las confirmo con mi propia firma:

.....
 Fecha y lugar firma del Usuario

I. Responsabilidad por el Producto:

- Garante** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z con la sede en Pruszkow, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal Regional en la ciudad de Varsovia, Departamento Comercial XIV del Registro Judicial Nacional, NIP 527-020-49-33, Capital inicial 100 980.00 zł.
- En las condiciones determinados en la presente Hoja de Garantía se otorga la garantía al Producto procedente de la distribución del garante.
- La responsabilidad de la garantía cubre solo los defectos causados por causas inherentes al producto en el momento de su entrega al usuario.

4. Con esta garantía el Usuario obtiene el derecho a la reparación gratuita del Producto, si el defecto fue revelado durante el período de garantía. El modo de reparación del Producto (el método de ejecución de la reparación) depende de la decisión del Garante. En caso de comprobar, por el Garante, que no hay posibilidad de realizar la reparación, El Garante se reserva el derecho de reemplazar el artículo defectuoso o el Producto completo sin defectos, reducir el precio del Producto o rescindir del contrato.

5. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil, de la responsabilidad del Garante por los daños resultantes de esta garantía y / o en relación con su celebración y rendimiento, independientemente del título legal, se limita al valor máximo del Producto defectuoso.

II. Período de garantía:

Elementos que abarca la garantía.	Duración de la protección de la garantía
Sierra caladora 600W	24 meses, contando desde la fecha de compra que aparece en la presente Hoja de garantía
Accesorios de trabajo, eyector, llave hexagonal	Elementos que no están cubiertos por la garantía.

III. Condiciones para el uso de la garantía:

1. Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.

2. El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.

3. La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

IV. La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:

1. Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;

2. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

3. Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;

4. Cambios no autorizados y / o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;

5. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:

1. el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;

2. Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.

¡Atención! Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

V. Procedimiento de reclamo:

1. En caso de comprobar el funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar el reclamo, hay que asegurarse de que todas las actividades especificadas en particular en el Manual del Usuario se hayan llevado a cabo correctamente.

2. Se recomienda presentar el reclamo de inmediato, preferiblemente dentro de los 7 días a partir de la fecha de notar el defecto del Producto. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil pierde los derechos resultantes de esta garantía en el caso de no presentar un reclamo dentro de los 7 días.

3. El reclamo se puede presentar, entre otros; en el momento de la compra del Producto, en un servicio de garantía o por escrito a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

El usuario puede presentar un reclamo utilizando el formulario disponible en el sitio web www.dedra.pl. („Formulario de reclamo de la garantía”).

Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio de garantía en un país determinado, las reclamaciones de garantía deben enviarse a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

4. Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, está prohibido utilizar el Producto defectuoso.

¡Atención! Usar un Producto defectuoso es peligroso para la salud y la vida del Usuario.

5. Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.

6. Antes de entregar el Producto defectuoso, se recomienda limpiarlo. Se recomienda proteger cuidadosamente el producto reclamado contra daños

durante el tránsito (se recomienda entregar el Producto reclamado en el embalaje original)

7. El período de garantía se extiende por el tiempo durante el cual debido a un defecto del Producto cubierto por la garantía, el Usuario no pudiera usarlo.

8. La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del Usuario que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en el artículo vendido.

RO

Certificat de garanție

pentru

Fereastră pentru decupat 600W

Nr. de catalog: **DED7964**

Număr de lot:
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului:

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul

.....
semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszków, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapital zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. în condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Fereastră pentru decupat 600W	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Capetele de lucru, sistem de aruncare, cheie imbus	Componente neacoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polone și UE.

IV. Garanția nu acoperă defectunile Produsului apărute în special din cauza:

1. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

3. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

4. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;

5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

1. numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator a acestora.

Atenție! Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

7. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

8. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

9. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze.

10. Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut.

NL

GARANTIEKAART

Decoupeerzaag 600W
Catalogusnr. **DED7964**

Partijnummer:
(verder **het Product te noemen**)

Aankoopdatum van het Product:

Stempel van de verkoper:

Datum en handtekening van de verkoper:

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievoorwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....
datum en plaats handtekening van de Gebruiker

I. Aansprakelijkheid voor het Product:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.

2. Onder de waarborgvoorwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.

3. Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.

4. Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.

5. Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

II. Garantieperiode:

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiedekking
Decoupeerzaag 600W	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart
Werkstukken, uitwerper, inbusstleutel	Niet door de garantie gedekte elementen.

III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

1. Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.

2. De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.

3. De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

1. Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;

2. De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;

3. Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;

4. Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.

5. De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing.

De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:

1. serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;

2. de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.

Let op! De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

V. Klachtprocedure:

1. Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.

2. De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.

3. De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków..

De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpagina www.dedra.pl beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiedekking”).

De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op www.dedra.pl. Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

4. Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.

Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.

5. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.

6. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoerschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).

7. De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.

8. Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

